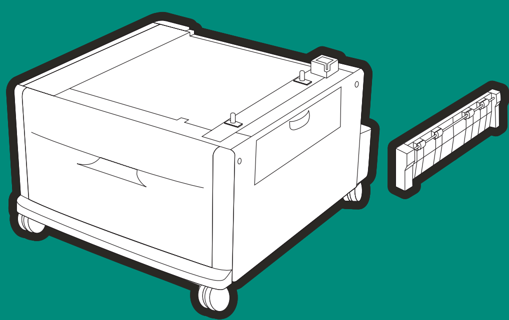
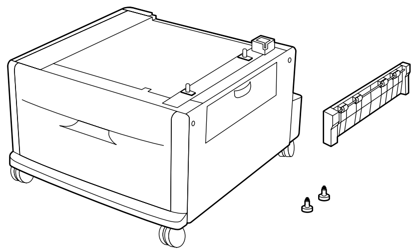


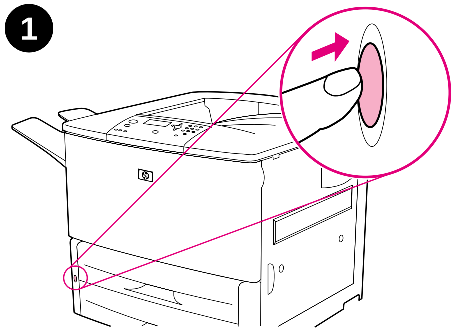
hp c8531a

install
instalaci
installation
installation
instalación
installation
installazione
telepítés
installatiegids
installasjon
instalacja

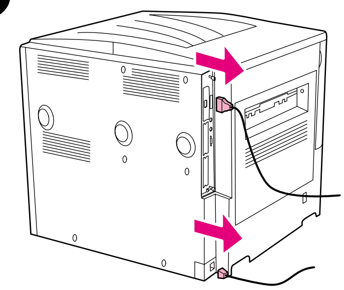
instalação
установка
asennus
instalation
kurulum
安装手册
安裝
インストール
설치
instalasi



1



2



English

Tray 4 (2000-sheet input tray), connection unit, and two stabilizing screws.

If you have already connected your printer to an AC power outlet, press the power button to turn the power off (button out).

If connected, disconnect the power cord from the AC outlet, and remove all cables, including the power cord, from the printer.

Česky

Zásobník 4 (vstupní zásobník na 2000 listů), připojovací jednotku a dva stabilizační šrouby.

Pokud jste již připojili vaši tiskárnu do zásuvky, stiskněte tlačítko napájení a napájení vypněte (tlačítko je venku).

Pokud je kabel napájení zastrčen do zásuvky, odpojte jej a z tiskárny demontujte všechny kabely včetně kabelu napájení.

Dansk

Bakke 4 (inputbakke til 2000 ark), forbindelsesenhed og to stabiliseringsskruer.

Hvis du allerede har tilsluttet printeren i en stikkontakt, skal du trykke på tænd-/slukknappen for at slukke for strømmen (knappen skal være ude).

Hvis du har tilsluttet printeren i en stikkontakt, skal du tage stikket ud og fjerne alle kabler, inklusive netledningen, fra printeren.

Deutsch

Fach 4 (Zufuhrfach für 2000 Blatt), Verbindungseinheit und zwei Stützschrauben.

Wenn Sie den Drucker bereits an eine Steckdose angeschlossen haben, drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät auszuschalten (Schalter aus).

Ziehen Sie das Netzkabel, soweit angeschlossen, aus der Steckdose, und entfernen Sie alle Kabel, einschließlich des Netzkabels, vom Drucker.

Español

Bandeja 4 (bandeja de entrada de 2.000 hojas), unidad de conexión y dos tornillos estabilizadores.

Si ya ha conectado la impresora a una toma de corriente alterna, pulse el botón de encendido para desactivar la alimentación eléctrica (botón hacia fuera).

Si está conectado, desconecte el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente alterna y quite todos los cables de la impresora, incluido el cable de alimentación eléctrica.

Français

Bac 4 (bac d'alimentation de 2 000 feuilles), unité de connexion et deux vis de stabilisation.

Si vous avez déjà connecté votre imprimante à une prise secteur CA, appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt pour couper l'alimentation (le bouton ne doit plus être enfoncé).

Le cas échéant, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur CA. Débranchez ensuite de l'imprimante tous les câbles, y compris le cordon d'alimentation.

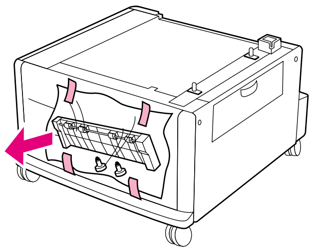
Italiano

Vassoio 4 (vassoio di alimentazione da 2000 fogli), unità di connessione e due viti di fissaggio.

Se la stampante è già stata collegata ad una presa elettrica CA, premere il tasto di accensione e spegnimento per spegnerla.

Se collegato, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica CA e rimuovere tutti i cavi, incluso il cavo di alimentazione, dalla stampante.

3



Remove the connection unit and the plastic bag containing the two stabilizing screws from the front door of Tray 4 and set the bag aside.

Od předních dvířek zásobníku 4 odmontujte připojovací jednotku a igelitový sáček se dvěma stabilizačními šrouby a položte jej stranou.

Fjern forbindelsesenheden og plastikposen med de to stabiliseringsskruer fra frontdækslet til Bakke 4, og læg posen til side.

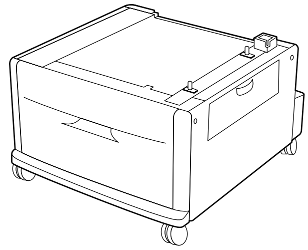
Entfernen Sie die Verbindungseinheit und die Plastiktüte mit den beiden Stützschrauben von der vorderen Klappe von Fach 4, und legen Sie die Tüte beiseite.

Quite la unidad de conexión y la bolsa de plástico que contiene los dos tornillos estabilizadores de la puerta frontal de la bandeja 4.

Retirez l'unité de connexion et le sac plastique contenant les deux vis de stabilisation de la trappe avant du bac 4. Mettez le sac plastique de côté.

Rimuovere l'unità di connessione e la busta di plastica contenente le due viti di fissaggio dallo sportello anteriore del Vassoio 4 e conservare la busta.

4



Remove any orange packing material from the inside and outside of Tray 4.

Demontujte veškerý oranžový balicí materiál z vnitřní a vnější strany zásobníku 4.

Fjern al orange emballeringsmateriale fra Bakke 4.

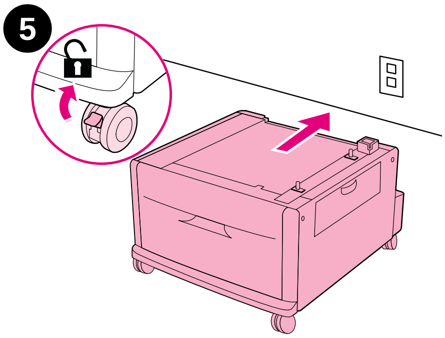
Entfernen Sie eventuell vorhandenes orangefarbenes Verpackungsmaterial von der Innen- und Außenseite von Fach 4.

Quite el material de embalaje de color naranja del interior y el exterior de la bandeja 4.

Retirez tout emballage orange se trouvant à l'intérieur et à l'extérieur du bac 4.

Rimuovere il materiale di imballaggio arancione dall'interno e dall'esterno del Vassoio 4.

5



Make sure the front wheels of Tray 4 are unlocked, and then roll the tray to a location near its permanent location. **Note:** Leave space to get behind the unit during installation.

Dejte pozor, aby přední kolečka zásobníku 4 nebyla zablokovaná a potom odvezte zásobník na místo jeho trvalého umístění. **Poznámka:** Za zásobníkem nechejte trochu místa, abyste se tam mohli dostat v průběhu instalace.

Sørg for, at de forreste hjul på Bakke 4 ikke er låst, og rul derefter bakken hen i nærheden af den blivende placering. **Bemærk!** Gør plads, så du kan komme om bag ved enheden under installationen.

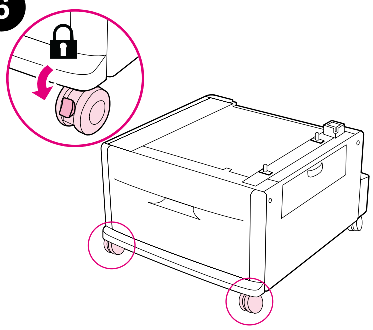
Stellen Sie sicher, dass die vorderen Räder von Fach 4 entsperrt sind, und rollen Sie das Fach in die Nähe des geplanten Standortes. **Hinweis:** Lassen Sie ausreichend Platz, damit Sie während der Installation hinter die Einheit gelangen können.

Verifique que las ruedas frontales de la bandeja 4 no estén bloqueadas e introduzca la bandeja hasta una posición cercana a la definitiva. **Nota:** Deje espacio suficiente para poder acceder a la parte posterior de la unidad durante la instalación.

Vérifiez que les roues avant du bac 4 sont déverrouillées, puis approchez le bac de son emplacement définitif. **Remarque :** laissez un espace suffisant à l'arrière de l'unité afin de pouvoir y accéder au cours de l'installation.

Assicurarsi che le ruote anteriori del Vassoio 4 siano sbloccate e far scorrere il vassoio in una posizione vicina alla posizione definitiva. **Nota:** Lasciare dello spazio dietro l'unità durante l'installazione.

6



English: Push the locking tabs on the front wheels to the locked position. Only the front wheels lock.

Česky: Zatlačte blokovací zarážky na kolečkách do blokující polohy. Zablokovat je možno pouze přední kolečka.

Dansk: Placer låsetapperne på de forreste hjul i låst position. Kun de forreste hjul låses.

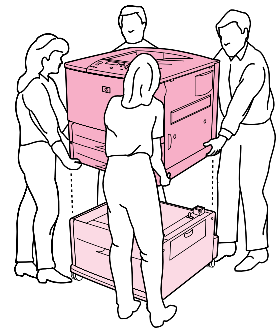
Deutsch: Drücken Sie die Sperrbolzen an den Vorderrädern in die verriegelte Position. Es werden nur die Vorderräder gesperrt.

Español: Empuje las lengüetas de las ruedas frontales hasta la posición de bloqueo. Sólo se bloquean las ruedas frontales.

Français: Placez les languettes de verrouillage des roues avant en position verrouillée. Seules les roues avant peuvent être verrouillées.

Italiano: Spingere le linguette di blocco sulle ruote anteriori per bloccarle. Tenere presente che solo le ruote anteriori si bloccano.

7



English: With the assistance of three other people, align the printer with the mounting pins on Tray 4 and lower the printer onto the tray. **CAUTION:** To avoid pinching fingers, lift the printer using the handles on its sides.

Česky: S pomocí tří dalších lidí vyrovnejte tiskárnu pomocí montážních kolíků na zásobníku 4 a položte tiskárnu na zásobník. **POZOR:** Aby nedošlo k přiskřípnutí prstů, zvedejte tiskárnu pomocí držadel na stranách.

Dansk: Juster med hjælp fra tre personer printeren i forhold til monteringstapperne på Bakke 4, og sænk printeren ned på bakken. **FORSIGTIG!** Løft i håndtagene på printerens sider for at undgå at få fingrene i klemme.

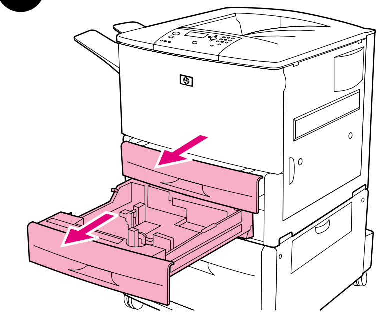
Deutsch: Richten Sie den Drucker mit Hilfe von drei weiteren Personen auf die Befestigungsstifte an Fach 4 aus, und setzen Sie den Drucker auf das Fach. **VORSICHT:** Heben Sie zum Vermeiden gequetschter Finger den Drucker an den seitlich angebrachten Griffen nach oben.

Español: Con la ayuda de otras tres personas, alinee la impresora con las patillas de montaje de la bandeja 4 y baje la impresora sobre la bandeja. **PRECAUCIÓN:** Para no pillarse los dedos, levante la impresora utilizando los asideros de los lados.

Français: A l'aide de trois autres personnes, placez l'imprimante à la verticale des goupilles de mise en place du bac 4. Puis, posez l'imprimante sur le bac. **ATTENTION :** pour éviter de vous pincer les doigts, utilisez les poignées latérales de l'imprimante pour la soulever.

Italiano: Con l'aiuto di altre tre persone, allineare la stampante ai piedini di blocco sul Vassoio 4 e abbassarla sul vassoio. **ATTENZIONE:** Per evitare eventuali danni alle dita, sollevare la stampante utilizzando le apposite maniglie laterali.

8



English: Remove Tray 2 and Tray 3 from the printer.

Česky: Z tiskárny demontujte zásobník 2 a zásobník 3.

Dansk: Fjern Bakke 2 og Bakke 3 fra printeren.

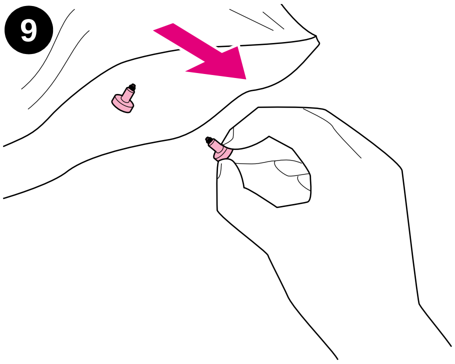
Deutsch: Ziehen Sie Fach 2 und Fach 3 aus dem Drucker.

Español: Quite las bandejas 2 y 3 de la impresora.

Français: Retirez les bacs 2 et 3 de l'imprimante.

Italiano: Rimuovere il Vassoio 2 e il Vassoio 3 dalla stampante.

9



Remove the two stabilizing screws from the plastic bag you set aside in step 4.

Vyjměte dva stabilizační šrouby z igelitového sáčku, který jste v kroku 4 odložili stranou.

Tag de to stabiliseringsskruer op af plastikposen, som du lagde til side i trin 4.

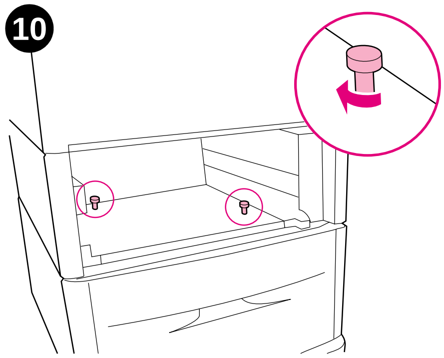
Nehmen Sie die beiden Stützschrauben aus der Plastiktüte, die Sie in Schritt 4 beiseite gelegt haben.

Extraiga los dos tornillos estabilizadores de la bolsa de plástico que apartó en el paso 4.

Retirez les deux vis de stabilisation du sac plastique mis de côté à l'étape 4.

Rimuovere le due viti di fissaggio dalla busta di plastica riposta al momento dell'esecuzione delle operazioni descritte al punto 4.

10



Using your fingers, insert the screws into the two holes in the bottom of the printer and turn them until tight. **WARNING!** The screws must be installed, or the printer may tip over.

Nasaďte šrouby do dvou otvorů ve dně tiskárny a pevně je utáhněte. **UPOZORNĚNÍ!** Šrouby musí být namontovány, jinak by tiskárna mohla spadnout.

Brug fingrene til at sætte skruerne i de to huller under printeren, og stram dem helt. **ADVARSEL!** Skruerne skal monteres, ellers kan printeren vælte.

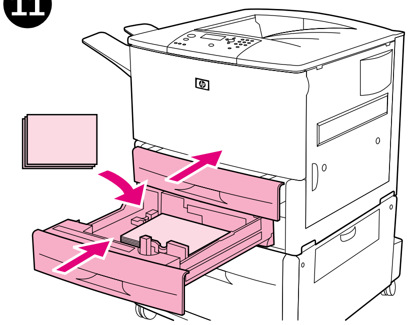
Setzen Sie die Schrauben in die beiden Vertiefungen im Boden des Druckers ein, und drehen Sie sie mit den Fingern fest. **ACHTUNG!** Die Schrauben müssen unbedingt angezogen werden, da der Drucker sonst kippen könnte.

Inserte manualmente los tornillos en los dos orificios de la parte inferior de la impresora y atorníllelos con fuerza. **ADVERTENCIA:** Los tornillos deben estar instalados, ya que de lo contrario la impresora podría volcarse.

Insérez ces vis dans les deux trous de la partie inférieure de l'imprimante. Serrez-les à fond. **AVERTISSEMENT :** si les vis ne sont pas en place, l'imprimante risque de basculer.

Utilizzando le dita, inserire le viti nei due fori nella parte inferiore della stampante e avvitarle. **AVVISO:** Le viti devono essere ben fissate, altrimenti la stampante potrebbe rovesciarsi.

11



Replace Tray 2 and Tray 3, and load the trays.

Dejte zpět zásobníky 2 a 3 a naplňte je papírem.

Monter Bakke 2 og Bakke 3 igen, og læg papir i bakkerne.

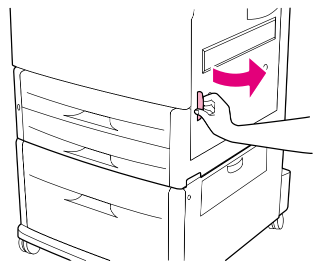
Setzen Sie Fach 2 und Fach 3 wieder ein, und legen Sie die Druckmedien in die Fächer ein.

Vuelva a colocar las bandejas 2 y 3, y cárguelas con papel.

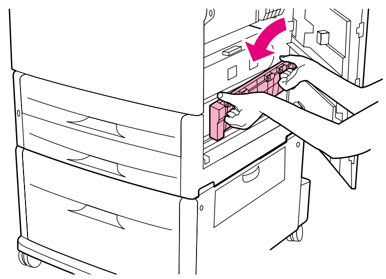
Replacez les bacs 2 et 3, et chargez-les.

Riposizionare il Vassoio 2 e il Vassoio 3 e caricarli.

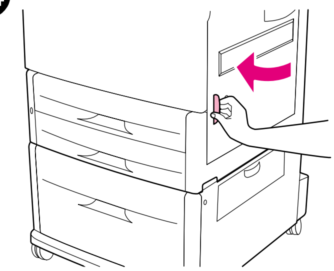
12



13



14



English

Open the right door on the printer.

Insert the connection unit into the slot until the unit locks into place.

Firmly close the right door. If you have a stacker or stapler/stacker, install it now.

Česky

Otevřete pravá dvířka na tiskárně.

Nasaďte připojovací jednotku do štěrbiny, až zaklapne na svém místě.

Pevně uzavřete pravá dvířka. Pokud máte stohovač nebo sešívačku/stohovač, nyní jej namontujte.

Dansk

Åbn det højre dæksel på printeren.

Placer forbindelsesenheden i åbningen, indtil den låses på plads.

Luk højre dæksel. Hvis du har en stacker eller en hæfteenhed/stacker, skal du installere den nu.

Deutsch

Öffnen Sie die rechte Klappe des Druckers.

Setzen Sie die Verbindungseinheit in den Schlitz ein, bis sie einrastet.

Schließen Sie die rechte Klappe fest. Wenn Sie über einen Stapler oder einen Hefter/Stapler verfügen, können Sie diesen jetzt installieren.

Español

Abra la puerta derecha de la impresora.

Inserte la unidad de conexión en la ranura hasta que encaje en su sitio.

Cierre la puerta derecha con fuerza. Si tiene un apilador o una grapadora/apiladora, instálelos ahora.

Français

Ouvrez la trappe droite de l'imprimante.

Poussez l'unité de connexion dans son logement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

Refermez soigneusement la trappe droite. Si vous disposez d'une agrafeuse/réceptacle ou d'un réceptacle, installez-le maintenant.

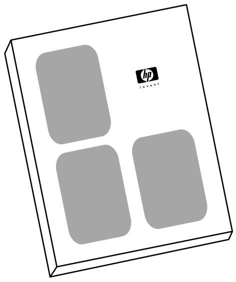
Italiano

Aprire lo sportello destro della stampante.

Inserire l'unità di connessione nell'apposito alloggiamento fino a quando non scatta in posizione.

Chiudere lo sportello destro. Se si dispone di un raccoglitore o di un'unità pinzatrice/raccoglitore, installarla ora.

15



If you do not have a stacker or stapler/stacker and have not yet finished installing your printer, see the guide titled *Start*. Otherwise, go to the next step.

Pokud stohovač nebo sešívačku/stohovač nemáte a ještě jste nedokončili instalaci vaší tiskárny, nahlédněte do příručky s názvem *Začínáme*. Jinak přejděte k dalšímu kroku.

Se håndbogen *Start*, hvis du ikke har en stacker eller en hæfteenhed/stacker og endnu ikke er færdig med at installere printeren. Hvis ikke, skal du gå til næste trin.

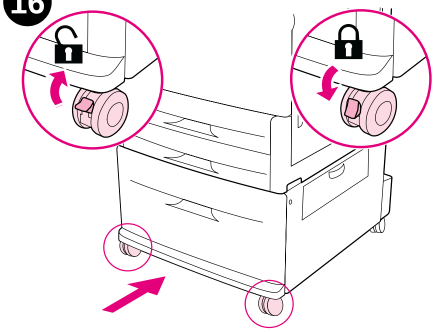
Wenn Sie nicht über einen Stapler oder einen Hefter/Stapler verfügen und die Installation des Druckers noch nicht abgeschlossen haben, lesen Sie im Handbuch *Inbetriebnahme* nach. Fahren Sie andernfalls mit dem nächsten Schritt fort.

Si no tiene un apilador ni una grapadora/apiladora y no ha terminado todavía de instalar la impresora, consulte la guía titulada *Inicio*. En caso contrario, continúe con el paso siguiente.

Si vous ne disposez ni d'un réceptacle ni d'une agrafeuse/réceptacle et que vous n'avez pas terminé l'installation de votre imprimante, reportez-vous au guide intitulé *Démarrage*. Dans le cas contraire, passez à l'étape suivante.

Se si dispone di un raccoglitore o di un'unità pinzatrice/raccoglitore e se l'installazione della stampante non è stata ancora completata, consultare la guida *Avvio*. Altrimenti, passare alla successiva operazione.

16



Release the locks on the front wheels and carefully roll the printer to its permanent location. Relock the front wheels.

Uvolněte zablokovaná přední kolečka a opatrně odvezte tiskárnu tam, kde bude trvale umístěna. Přední kolečka znovu zablokujte.

Frigør låsene på de forreste hjul, og rul forsigtigt printeren hen, hvor den skal stå. Lås de forreste hjul igen.

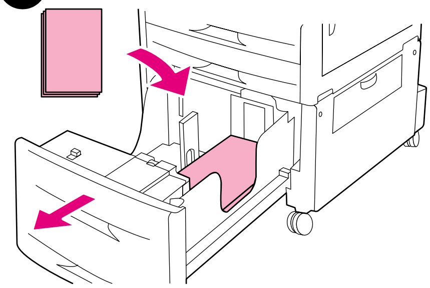
Lösen Sie die Sperren an den Vorderrädern, und rollen Sie den Drucker vorsichtig an die gewünschte Stelle. Sperren Sie die Vorderräder erneut.

Libere el bloqueo de las ruedas frontales y lleve con cuidado la impresora hasta su posición definitiva. Vuelva a bloquear las ruedas frontales.

Déverrouillez les roues avant de l'imprimante et approchez-la prudemment de son emplacement définitif. Verrouillez de nouveau les roues avant.

Rilasciare i fermi presenti sulle ruote anteriori e far scorrere con cautela la stampante nella relativa posizione definitiva. Bloccare nuovamente le ruote anteriori.

17



Open Tray 4 and insert only enough paper to fill the tray no more than half full.

Otevřete zásobník 4 a vložte do něj pouze tolik papíru, aby zásobník nebyl naplněn více než do poloviny.

Åbn Bakke 4, og ilæg kun så meget papir, at bakken er halvt fyldt.

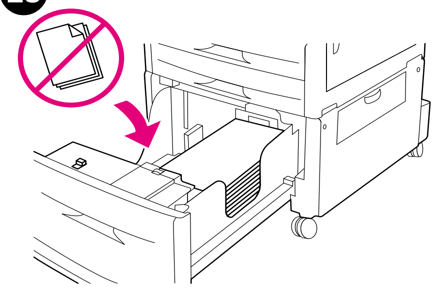
Öffnen Sie Fach 4, und legen Sie so viel Papier ein, dass das Fach maximal halb voll ist.

Abra la bandeja 4 e inserte papel para llenarla sólo hasta la mitad.

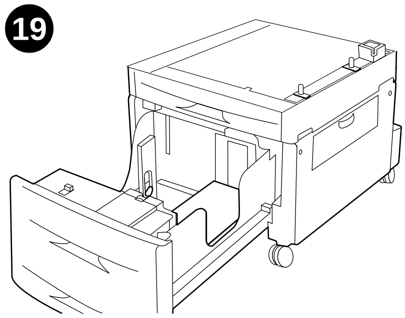
Ouvrez le bac 4 et remplissez-le à moitié.

Aprire il Vassoio 4 e caricare una quantità di carta sufficiente a riempire metà del vassoio.

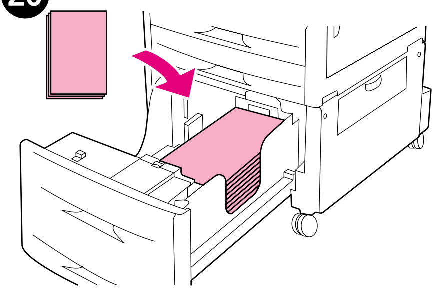
18



19



20



English

CAUTION: Never store paper or other items in the area to the left of the paper guides. Doing so can permanently damage the tray.

Adjust the paper guides to fit the paper size.

Fill the tray to its maximum level, if desired. **Note:** Do not fill above the fill marks on the paper guides. See the online guide titled *Introduce* on the CD-ROM for paper specifications and loading custom sizes.

Česky

POZOR: Nikdy nenechávejte papír ani jiné předměty v prostoru vlevo od vodících lišt papíru. V opačném případě může dojít k trvalému poškození zásobníku.

Nastavte vodící lišty papíru tak, aby odpovídaly rozměrům papíru.

Pokud chcete, naplňte zásobník na plnou kapacitu. **Poznámka:** Papír nesmí přesahovat značky na vodících lištách. V on-line příručce s názvem *Úvod* na CD-ROM si vyhledejte informace o specifikacích papíru a plnění papírem zvláštního formátu.

Dansk

FORSIGTIG! Opbevar aldrig papir eller andet i nærheden af de venstre papirstyr. Dette kan skade bakken permanent.

Juster papirstyrene, så de passer til papirformatet.

Fyld bakken helt op, hvis du ønsker det. **Bemærk!** Læg kun papir i op til opfyldningsmærket på papirstyrene. Se online-håndbogen *Introduktion* på cd-rom'en for at få oplysninger om papirspecifikationer og ilægning af specialformater.

Deutsch

VORSICHT: Legen Sie nie Papier oder andere Gegenstände in den Bereich links neben den Papierführungen. Dies kann zur Beschädigung des Fachs führen.

Passen Sie die Papierführungen dem Papierformat an.

Füllen Sie das Fach bei Bedarf bis zur maximalen Kapazität. **Hinweis:** Füllen Sie das Fach nur bis zu den Markierungen an den Papierführungen. Informationen zu Papierspezifikationen und zum Einlegen von Sonderformaten finden Sie im Online-Handbuch *Einführung* auf der CD-ROM.

Español

PRECAUCIÓN: No almacene papel u otros artículos en la zona de la izquierda de las guías del papel. Si lo hace, puede causar daños a la bandeja.

Ajuste las guías del papel al tamaño que corresponda.

Llene la bandeja hasta el máximo, si lo desea. **Nota:** No llene la bandeja por encima de las marcas de las guías del papel. Consulte la guía en línea titulada *Introducción* en el CD, para conocer las especificaciones y los tamaños personalizados de papel.

Français

ATTENTION : ne stockez jamais de papier ou d'autres éléments dans la zone située à gauche des guides papier. Le bac risquerait d'être irrémédiablement endommagé.

Réglez les guides papier en fonction du format du papier.

Si nécessaire, remplissez le bac jusqu'à son niveau maximal. **Remarque :** ne dépassez pas les repères de remplissage des guides papier. Reportez-vous au guide en ligne intitulé *Présentation* sur le CD-ROM pour connaître les spécifications du papier et obtenir des informations sur le chargement de formats personnalisés.

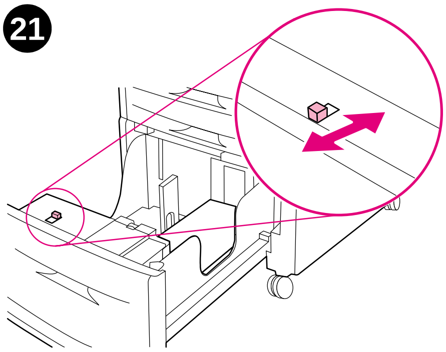
Italiano

ATTENZIONE: Non posizionare mai carta o altro materiale nell'area a sinistra delle guide della carta. In tal caso, il vassoio può essere danneggiato permanentemente.

Regolare le guide della carta in base al formato desiderato.

Riempire completamente il vassoio, se si desidera. **Nota:** Non superare i segni di riempimento presenti sulle guide della carta. Per informazioni sulle specifiche della carta e sul caricamento di formati personalizzati, consultare la guida in linea *Introduzione* disponibile sul CD-ROM.

21



Move the switch to “Standard” or “Custom,” depending on the paper-size marks on the guides.

Přesuňte spínač na “Standard” nebo “Vlastní”, podle značek velikosti papíru, které jsou na lištách.

Flyt knappen til “Standard” eller “Special” afhængigt af papirformatmærkerne på styrene.

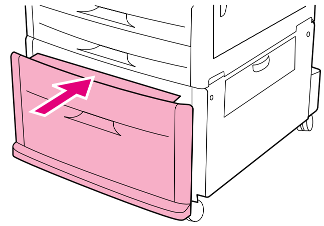
Schieben Sie in Abhängigkeit von den Papiergröße-Markierungen auf den Papierführungen den Schalter auf „Standard” oder „Ben.def.”.

Cambie el interruptor a “Estándar” o “Personalizado”, según las marcas para el tamaño de papel de las guías.

Selon les repères de format de papier figurant sur les guides, placez le taquet en position « Standard » ou « Personnalisé ».

Spostare l'interruttore su “Standard” o “Personalizzato”, in base ai segni del formato sulle guide.

22



Close Tray 4.

Zavřete zásobník 4.

Luk Bakke 4.

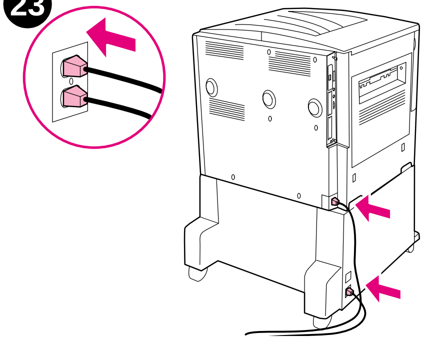
Schließen Sie Fach 4.

Cierre la bandeja 4.

Fermez le bac 4.

Chiudere il Vassoio 4.

23



Connect all the printer cables, and then connect the power cord for the printer to an AC outlet. Connect the power cord for Tray 4 to an AC outlet.

Připojte všechny kabely do tiskárny a potom zastrčte kabel napájení tiskárny do zásuvky. Kabel napájení zásobníku 4 zastrčte také do zásuvky.

Tilslut alle printerkabler, og tilslut derefter printerens netledning i stikkontakten. Tilslut netledningen til Bakke 4 i en stikkontakt.

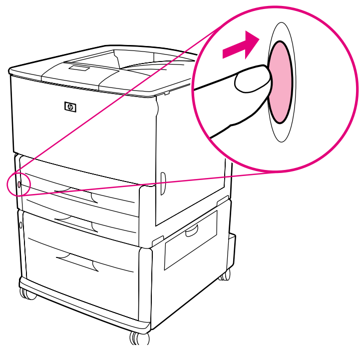
Verbinden Sie alle Kabel des Druckers, und stecken Sie dann das Netzkabel des Druckers in die Steckdose. Stecken Sie das Netzkabel für Fach 4 in eine Steckdose.

Conecte todos los cables de la impresora y, después, el cable de alimentación eléctrica a una toma de corriente alterna. Conecte el cable de alimentación eléctrica de la bandeja 4 a una toma de corriente alterna.

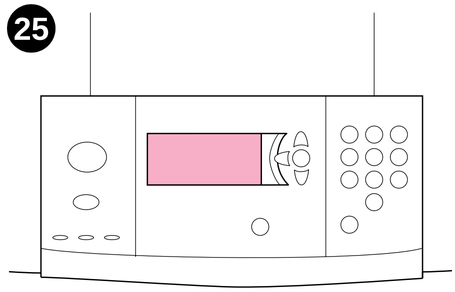
Connectez tous les câbles de l'imprimante, puis branchez le cordon d'alimentation de l'imprimante sur une prise secteur CA. Branchez le cordon d'alimentation du bac 4 sur une prise secteur CA.

Collegare tutti i cavi della stampante e quindi il cavo di alimentazione ad una presa CA. Collegare il cavo di alimentazione per il Vassoio 4 ad una presa CA.

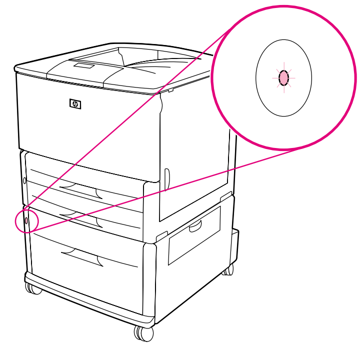
24



25



26



English

24. Press the power button to turn the power on (button in).

25. Wait for the control panel display on the printer to indicate READY.

26. Ensure that the light on Tray 4 is solid green. If the light is amber, flashing, or off, see the online guide titled *Use* at www.hp.com/support/lj9000.

Česky

24. Stiskněte tlačítko napájení a napájení zapněte (tlačítko je uvnitř).

25. Počkejte, až se na displeji ovládacího panelu tiskárny objeví PŘIPRAVENA.

26. Zkontrolujte, zda kontrolka na zásobníku 4 svítí bez přerušení zeleně. Pokud kontrolka svítí oranžově, bliká nebo nesvítí vůbec, nahlédněte do on-line příručky s názvem *Použití* na adrese www.hp.com/support/lj9000.

Dansk

24. Tryk på tænd-/slukknappen for at tænde for printeren (knappen skal være inde).

25. Vent på, at displayet på kontrolpanelet viser KLAR.

26. Vent, indtil indikatoren på Bakke 4 lyser vedvarende grønt. Se online-håndbogen *Brug* på www.hp.com/support/lj9000, hvis lyset er gult, blinker eller er slukket.

Deutsch

24. Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten (Schalter ein).

25. Warten Sie, bis in der Bedienfeldanzeige des Druckers BEREIT angezeigt wird.

26. Stellen Sie sicher, dass die LED an Fach 4 grün leuchtet ohne zu blinken. Wenn die LED gelb leuchtet, blinkt oder aus ist, lesen Sie unter www.hp.com/support/lj9000 im Online-Handbuch mit dem Titel *Verwendung* nach.

Español

24. Pulse el botón de encendido para activar la alimentación eléctrica (botón hacia dentro).

25. Espere hasta que en el visor del panel de control de la impresora aparezca PREPARADA.

26. Compruebe que la luz en la bandeja 4 sea de color verde y no parpadee. Si la luz es ámbar, parpadea o está apagada, consulte la guía en línea titulada *Uso* en www.hp.com/support/lj9000.

Français

24. Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt pour mettre l'appareil sous tension (le bouton doit être enfoncé).

25. Attendez que l'écran du panneau de commande de l'imprimante indique PRET.

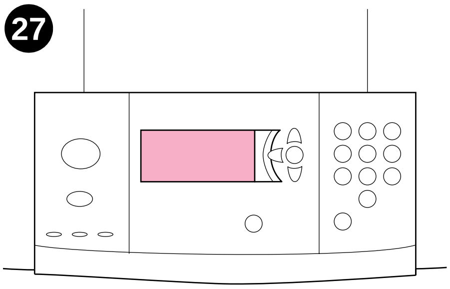
26. Vérifiez que le voyant du bac 4 est de couleur verte et qu'il ne clignote pas. Si le voyant est de couleur orange, qu'il clignote ou qu'il est éteint, reportez-vous au guide en ligne intitulé *Utilisation* à l'adresse www.hp.com/support/lj9000.

Italiano

24. Premere il tasto di accensione e spegnimento per accendere la stampante.

25. Attendere che sul display del pannello di controllo venga visualizzata l'indicazione PRONTA.

26. Assicurasi che l'indicatore sul Vassoio 4 sia verde. Se l'indicatore è giallo, lampeggiante o spento, consultare la guida in linea *Utente* all'indirizzo www.hp.com/support/lj9000.



To verify installation, print a configuration page by pressing 22.

Abyste se přesvědčili, že instalace proběhla správně, vytiskněte konfigurační stránku stlačením 22.

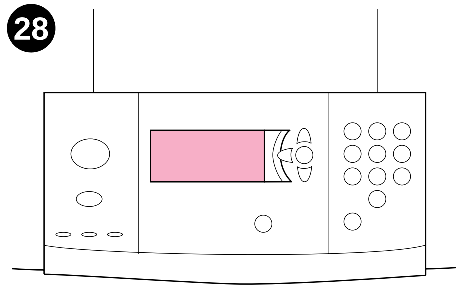
Udskriv en konfigurationsside for at bekræfte installationen ved at trykke på 22.

Um zu testen, ob die Installation erfolgreich war, drucken Sie eine Konfigurationsseite, indem Sie auf 22 drücken.

Para comprobar la instalación, pulse 22 para imprimir una página de configuración.

Pour vérifier l'installation, imprimez une page de configuration en appuyant sur 22.

Per verificare l'installazione, stampare una pagina di configurazione premendo 22.



If you loaded custom-size paper, configure the paper size at the control panel. See the online guide titled *Introduce* on the CD-ROM for instructions.

Pokud jste vložili papír speciálního formátu, nakonfigurujte tento formát na ovládacím panelu. V on-line příručce s názvem *Úvod* na CD-ROM si vyhledejte další pokyny.

Konfigurer papirformatet på kontrolpanelet, hvis du har ilagt specialpapir. Se online-håndbogen *Introduktion* på cd-rom'en for at få vejledning.

Wenn Sie Papier mit einem Sonderformat eingelegt haben, konfigurieren Sie die Papiergröße am Bedienfeld. Informationen hierzu finden Sie im Online-Handbuch *Einführung* auf der CD-ROM.

Si ha colocado un papel de tamaño personalizado, configure su tamaño en el panel de control. Consulte la guía en línea titulada *Introducción* en el CD para obtener instrucciones.

Si vous chargez un papier de format personnalisé, configurez le format de papier à l'aide du panneau de commande. Pour obtenir des instructions, reportez-vous au guide en ligne intitulé *Présentation* sur le CD-ROM.

Se è stata caricata carta in formato personalizzato, configurare il formato corretto sul pannello di controllo. Consultare la guida in linea *Introduzione* disponibile sul CD-ROM per istruzioni.



See the online guide titled *Introduce* on the CD-ROM for usage and support information.

V on-line příručce s názvem *Úvod* na CD-ROM si vyhledejte informace o použití a podpoře.

Se online-håndbogen *Introduktion* på cd-rom'en for at få oplysninger om brug og support.

Informationen zu Verwendung und Kundenunterstützung finden Sie im Online-Handbuch *Einführung* auf der CD-ROM.

Consulte la guía en línea titulada *Introducción* en el CD para obtener información sobre el uso y la asistencia.

Reportez-vous au guide en ligne intitulé *Présentation* sur le CD-ROM pour obtenir des informations sur l'assistance et sur l'utilisation du produit.

Consultare la guida in linea *Introduzione* disponibile sul CD-ROM per informazioni sull'uso e sul supporto.

DECLARATION OF CONFORMITY

according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer's Name: Hewlett-Packard Company
Manufacturer's Address: 11311 Chinden Boulevard
Boise, Idaho 83714-1021, USA

declares, that the product

Product Name: 2000-Sheet feeding Paper Input Accessory for the
HP LaserJet 9000 Printer Family

Model Number: C8531A
Product Options: ALL

conforms to the following Product Specifications:

SAFETY: IEC 60950:1991+A1:1992+A2:1993+A3:1995+A4:1996 /
EN 60950:1992+A1:1993 + A2:1993 + A3:1995 + A4:1997 + A11:1997

EMC: CISPR 22:1997 / EN 55022:1998 Class B[1]
EN 55024:1998
IEC 6100-3-2:1995/EN 61000-3-2:1995
IEC61000-3-3:1994/EN 61000-3-3:1995

FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B[2] / ICES-003, Issue 3
AS / NZS 3548:1995

Supplementary Information:

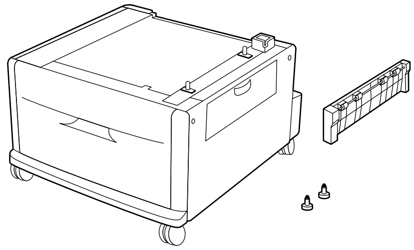
The product herewith complies with the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC and the Low Voltage Directive 73/23/EEC, and carries the CE-Marking accordingly.

1)The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems.

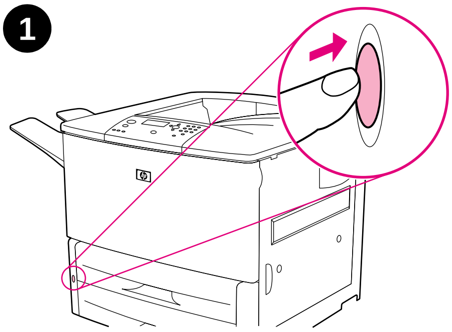
2)This Device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two Conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Hewlett-Packard Company
Boise, Idaho USA
Oct. 16, 2000

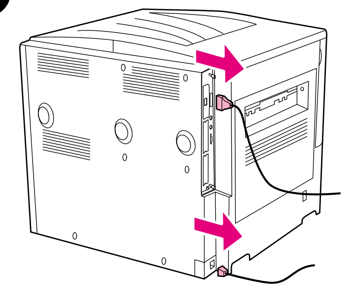
Australia Contact: Product Regulations Manager, Hewlett-Packard Australia Ltd., 31-41 Joseph Street, Blackburn, Victoria 3130, Australia
European Contact: Your Local Hewlett-Packard Sales and Service Office or Hewlett-Packard Gmbh,
Department HQ-TRE / Standards Europe, Herrenberger Straße 130, D-71034 Böblingen (FAX: +49-7031-14-3143)
USA Contact: Product Regulations Manager, Hewlett Packard Company, P.O. Box 15, Mail Stop 160, Boise, ID 83707-0015 (Phone: 208-396-6000)



1



2



Magyar

A 4. tálca (2000 lapos adagoló tálca), a csatoló egység és a két rögzítő csavar.

Ha a nyomtatóját már csatlakozatta valamilyen váltóáramú áramforráshoz, akkor nyomja meg tápkapcsolót, hogy ezzel kikapcsolja az áramot (a gomb kifelé áll).

Ha csatlakoztatva van, akkor húzza ki az áramellátó vezetéket a váltóáramú áramforrásból, és távolítsa el a vezetékeket a nyomtatóból is.

Nederlands

Lade 4 (invoerlade voor 2000 vel), verbindingseenheid en twee borgschroeven.

Als u de printer al hebt aangesloten op een stopcontact, drukt u op de aan/uit-knop om de stroom uit te schakelen (=knop uit).

Haal zo nodig het netsnoer uit het stopcontact en verwijder alle kabels, inclusief het netsnoer van de printer.

Norsk

Skuff 4 (2000-arks innskuff), tilkoblingsenhet og to stabilisatorskruer.

Hvis du allerede har koblet skriveren din til et strømuttak, trykker du på av/på-knappen for å slå av strømmen (knappen ut).

Hvis strømkabelen er tilkoblet et strømuttak, kobler du den fra og fjerner alle kabler, inkludert strømledningen, fra skriveren.

Polski

Podajnik 4 (o poj. 2 000 arkuszy), jednostka łącząca i dwie śrubki stabilizacyjne.

Jeśli drukarka jest podłączona do gniazdka zasilania, naciśnij przycisk zasilania, aby ją wyłączyć (przycisk nie wciśnięty).

Wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego, a następnie odłącz od drukarki wszystkie przewody (w tym zasilający).

Português

Bandeja 4 (bandeja de entrada para 2000 folhas), unidade de conexão e dois parafusos estabilizadores.

Se você já conectou a impressora a uma tomada de alimentação CA, pressione o botão Liga/Desliga para desligar a impressora (botão para fora).

Se o cabo de alimentação estiver conectado à tomada CA, remova-o. Retire todos os cabos que estiverem conectados à impressora.

Русский

Лоток 4 (подающий лоток на 2000 листов), соединительный блок и два крепежных винта.

Если Вы уже подсоединили принтер к розетке переменного тока, выключите принтер, нажав на кнопку питания (выступающее положение).

Если кабель питания присоединен к розетке питания, отсоедините его и вытащите все кабели из принтера, включая кабель питания.

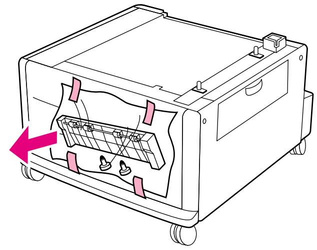
Suomi

Lokero 4 (2 000 arkin syöttölokero), kytkentäyksikkö ja kaksi tukiruuvia.

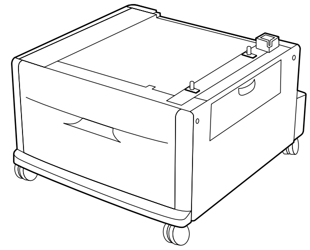
Jos olet yhdistänyt kirjoittimen vaihtovirtapistorasiaan, kytke virta pois päältä painamalla virtapainiketta (painike nousee ylös).

Irrota virtajohto pistorasiasta sekä kaikki kirjoittimeen kytketyt kaapelit virtajohto mukaan luettuna.

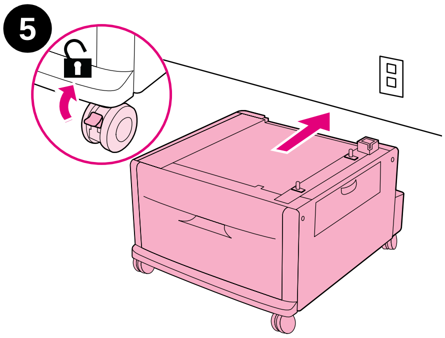
3



4



5



Távolítsa el a csatolóegységet és a két rögzítő csavart tartalmazó műanyag zacskót a 4. tálca elülső ajtajáról, és tegye félre.

Távolítson el minden narancssárga csomagoló anyagot a 4. tálca belsejéből és külsejéről.

Ellenőrizze, hogy a 4. tálca elülső kerekei fel vannak oldva, majd gurítsa a tálcát az állandó helyéhez közel. **Megjegyzés:** Az üzembe helyezés közben hagyjon helyet az egység mögött.

Verwijder de verbindingseenheid en de plastic zak met de twee borgschroeven van de voorklep van lade 4 en leg de zak apart.

Verwijder al het oranje verpakkingsmateriaal van de binnen- en buitenkant van lade 4.

Zorg ervoor dat de voorwieltjes van lade 4 ontgrendeld zijn en rol de lade vervolgens naar een plek in de buurt van de permanente locatie. **Opmerking:** Laat voldoende ruimte tussen de eenheid en de muur zodat u tijdens de installatie achter de eenheid kunt komen.

Fjern tilkoblingsenheten og plastposen som inneholder de to stabilisatorskruene fra døren på forsiden av skuff 4 og legg posen til side.

Fjern eventuell oransje emballasje i og utenpå skuff 4.

Kontroller at forhjulene på skuff 4 ikke er låst og rull deretter enheten dit den skal plasseres. **Merk:** Pass på at det er tilstrekkelig plass til å komme bak enheten under installeringen.

Otwórz drzwiczki w przedniej części podajnika 4 i wyjmij jednostkę łączącą oraz opakowanie zawierające dwie śrubki stabilizacyjne.

Zdejmij z zewnętrznej i wewnętrznej części podajnika 4 pomarańczowy materiał pakunkowy.

Sprawdź, czy przednie kółka podajnika 4 są odblokowane i przesuń podajnik w miejsce, w pobliżu którego będzie stała drukarka. **Uwaga:** Pozostaw odpowiednią ilość wolnego miejsca, aby zapewnić dostęp do tylnej części podajnika podczas instalacji.

Remova a unidade de conexão e o saco plástico contendo os dois parafusos estabilizadores da porta frontal da bandeja 4 e reserve-os.

Remova todo o material laranja de embalagem da parte interna e externa da bandeja 4.

Verifique se as rodas frontais da bandeja 4 estão destravadas e arraste a bandeja para um local próximo ao permanente. **Observação:** deixe espaço para entrar atrás da unidade durante a instalação.

Снимите соединительный блок и пластиковый пакет, содержащий два крепежных винта, с передней дверцы лотка 4 и отложите пакет в сторону.

Удалите весь оранжевый упаковочный материал, находящийся внутри и снаружи лотка 4.

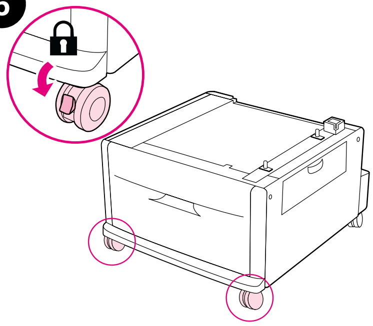
Убедитесь, что передние ролики лотка 4 не зафиксированы, затем подкатите лоток к месту, которое он будет постоянно занимать. **Примечание:** Оставьте позади устройства немного свободного места, чтобы облегчить к нему доступ во время установки.

Irrota kytkentäyksikkö ja tukiruuvit sisältävä muovipussi lokero 4:n etuluukusta ja pane pussi sivuun.

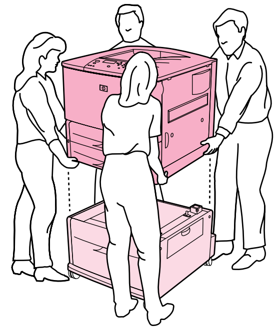
Poista kaikki oranssi pakkausmateriaali lokero 4:n sisä- ja ulkopuolelta.

Varmista, että lokero 4:n etupyörien lukitus on poistettu. Työnnä lokero lähelle oikeaa sijaintiaan. **Huomautus:** Varaa tilaa, että pääset laitteen taakse asennuksen aikana.

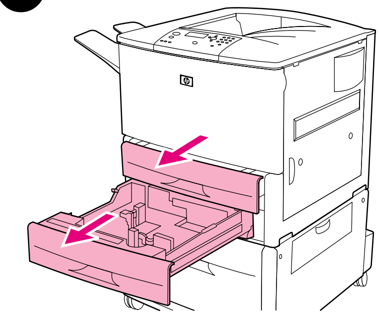
6



7



8



Magyar

Nyomja meg a záró füleket az elülső kerekeken, hogy lezárja őket. Csak az elülső kerekek rögzülnek.

Három ember segítségével, állítsa be a nyomtatót a 4. tálca emelő tüskéivel, és engedje le a nyomtatót a tálcára. **FIGYELEM:** Az ujjak becsípődésének elkerüléséhez a nyomtatót az oldalán található fogantyúkkal emelje meg.

Távolítsa el a 2. és a 3. tálcát a nyomtatóból.

Nederlands

Druk de vergrendelingslipjes op de voorwieltjes in de vergrendelingspositie. Alleen de voorwieltjes kunnen worden vergrendeld.

Houd de printer met vier personen recht boven de montagepinnen op lade 4 en laat de printer zakken tot deze zich op de lade bevindt. **LET OP:** Til de printer op met behulp van de handvatten aan de zijkant zodat geen vingers bekneld raken.

Verwijder lade 2 en lade 3 van de printer.

Norsk

Skyv låsetappene på forhjulene til låst stilling. Bare forhjulene kan låses.

Få hjelp av tre personer til å plassere skriveren på linje med festepinnene på skuff 4 og senk deretter skriveren ned på skuffen. **FORSIKTIG:** Løft skriveren med håndtakene på siden, slik at dere ikke klemmer fingrene.

Fjern skuff 2 og skuff 3 fra skriveren.

Polski

Zablokuj przednie kółka podajnika za pomocą klapek blokujących. Zablokować można tylko kółka przednie.

Przy pomocy trzech innych osób ustaw drukarkę na podajniku 4, dopasowując otwory do kołków. **UWAGA:** Drukarkę należy podnieść przy użyciu uchwytów na jej bocznych ściankach, aby nie przygnieść sobie palców.

Wyjmij z drukarki podajniki 2 i 3.

Português

Empurre as lingüetas de trava nas rodas frontais para a posição travada. Somente as rodas frontais travam.

Com o auxílio de mais três pessoas, alinhe a impressora com os pinos de montagem na bandeja 4 e abaixe a impressora sobre a bandeja. **CUIDADO:** para evitar que os dedos sejam presos, levante a impressora usando as alças laterais.

Remova as bandejas 2 e 3 da impressora.

Русский

Нажмите на соединительные выступы на передних роликах, чтобы закрепить их на месте. Закрепить можно только передние ролики.

С помощью еще троих человек расположите принтер над монтажными штифтами лотка 4 и посадите принтер на лоток. **ОСТОРОЖНО:** Чтобы не прищемить пальцы, поднимайте принтер за ручки, расположенные по его бокам.

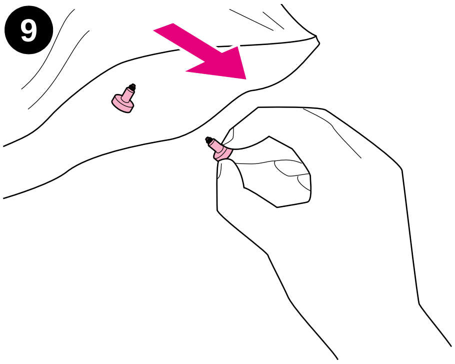
Удалите лотки 2 и 3 из принтера.

Suomi

Paina etupyörien jarrut lukittuun asentoon. Vain etupyörät lukittuvat.

Nostakaa kirjoitin kolmen avustavan henkilön kanssa siten, että lokero 4:n kiinnitystapit ovat kohdallaan, ja laskekaa kirjoitin lokeron päälle. **VAROITUS:** Välttäkää sormien väliin jääminen nostamalla kirjoitinta sivuilla olevista kahvoista.

Irrota kirjoittimesta lokero 2 ja lokero 3.



Vegye ki a két rögzítő csavart abból a műanyag zacskóból, amelyet a 4. lépésben félretett.

Haal de twee borgschroeven uit de plastic zak die u in stap 4 apart hebt gelegd.

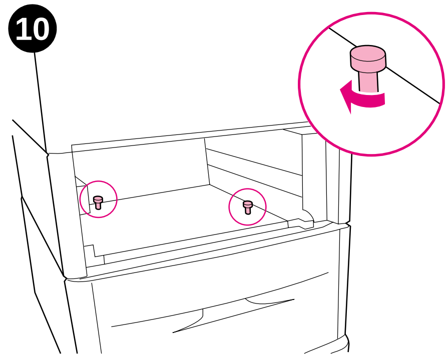
Ta de to stabilisatorskruene ut av plastposen du la til side i trinn 4.

Z opakowania wspomnianego w punkcie 4. wyjmij dwie śrubki stabilizacyjne.

Remova os dois parafusos estabilizadores do saco plástico reservado na etapa 4.

Достаньте два крепежных винта из пластикового пакета, который вы отложили в сторону при выполнении шага 4.

Ota kaksi tukiruuvia muovipussista, jonka panit sivuun kohdassa 4.



Az ujjaival helyezze be a csavarokat a nyomtató alján található két lyukba, és csavarja be őket szorosra. **VIGYÁZAT!** A csavarokat fel kell szerelni, mert a nyomtató felborulhat.

Plaats de schroeven met uw vingers in de twee gaten in de bodem van de printer en draai deze goed vast. **WAARSCHUWING!** Als u deze schroeven niet installeert, kan de printer omvallen.

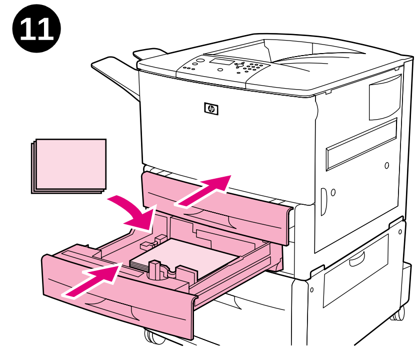
Sett skruene i de to hullene nederst på skriveren og skru dem helt fast. **ADVARSEL!** Skruene må festes, ellers kan skriveren velte.

Umieść śrubki w dwóch otworach w dolnej części drukarki i dokręć je ręcznie do oporu. **OSTRZEŻENIE!** Jeśli śrubki nie zostaną przykręcone, drukarka może się przewrócić.

Usando os dedos, insira os parafusos nos dois furos da parte inferior da impressora e gire-os até que fiquem firmes. **AVISO:** os parafusos devem estar instalados, ou a impressora poderá tombar.

Возьмите два винта пальцами и вставьте их в отверстия снизу принтера, затем закрутите их до упора. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Установка винтов обязательна, иначе принтер может опрокинуться.

Pane ruuvit kirjoittimen pohjassa oleviin reikiin ja kiristä sormin. **VAROITUS!** Ruuvit on kiinnitettävä, muuten kirjoitin voi pudota lokeron päältä.



Helyezze vissza a 2. és a 3. tálcákat, majd töltse meg a tálcákat.

Plaats de laden 2 en 3 weer terug en laad deze met papier.

Sett skuff 2 og skuff 3 på plass igjen og fyll skuffene.

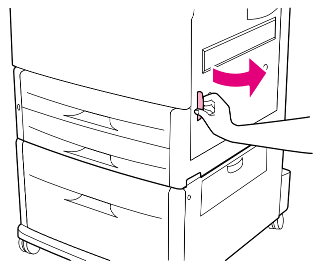
Wsuń do drukarki podajniki 2 i 3, a następnie umieść w nich papier.

Recoloque a bandeja 2 e a bandeja 3 e carregue-as.

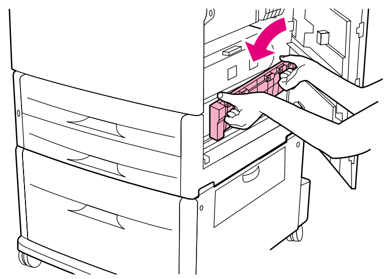
Вставьте лотки 2 и 3 на место в принтер, затем загрузите их бумагой.

Aseta lokero 2 ja lokero 3 paikoilleen ja lataa lokeroihin paperia.

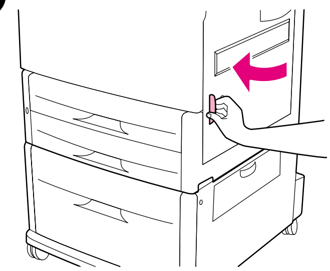
12



13

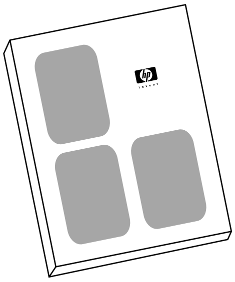


14



	12	13	14
Magyar	Nyissa ki a nyomtató jobb oldali ajtaját.	Helyezze be a csatolóegységet a nyílásba, amíg az a helyére nem záródik.	Határozottan zárja be a jobb oldali ajtót. Ha van lerakó tálcája vagy fűzőgép/lerakó tálcája, akkor azt most helyezze üzembe.
Nederlands	Open de rechterklep van de printer.	Plaats de verbindingseenheid in de sleuf tot deze vastklikt.	Zorg ervoor dat de rechterklep goed wordt gesloten. Als u over een stapelaar of een nietmachine/stapelaar beschikt, kunt u deze nu installeren.
Norsk	Åpne høyre dør på skriveren.	Skyv tilkoblingsenheten inn i sporet helt til den låses på plass.	Sørg for at den høyre døren er godt lukket. Hvis du har en stableenhet eller stifte-/stableenhet, kan du installere den nå.
Polski	Otwórz prawe drzwiczki drukarki.	Umieść w gnieździe jednostkę łączącą. Jednostka zostanie zablokowana.	Zamknij prawe drzwiczki. Jeśli posiadasz układacz lub zszywacz/układacz, należy go teraz zainstalować.
Português	Abra a porta direita da impressora.	Insira a unidade de conexão na abertura até travá-la na posição correta.	Feche a porta direita com firmeza. Se você tiver um empilhador ou um grampeador/empilhador, instale-o agora.
Русский	Откройте правую дверцу на принтере.	Вставьте соединительный блок в гнездо, зафиксировав его на месте.	Плотно закройте правую дверцу. Если у вас есть укладчик или сшиватель/укладчик, установите его сейчас.
Suomi	Avaa kirjoittimen oikea luukku.	Työnnä kytkentäyksikkö aukkoonsa niin pitkälle, että se lukittuu paikalleen.	Sulje oikea luukku kunnolla. Jos sinulla on lajittelulaite tai nitova lajittelulaite, asenna se nyt.

15



Ha nincs lerakó tálcája vagy fűzőgép/lerakó tálcája és még nem fejezte be a nyomtató üzembe helyezését, akkor nézze meg az *Alapismeretek* című útmutatót. Egyébként folytassa a következő lépéssel.

Als u niet over een stapelaar of een nietmachine/stapelaar beschikt en u bent nog niet klaar met de installatie van uw printer, raadpleegt u de *Startgids*. Ga anders verder met de volgende stap.

Hvis du ikke har en stableenhet eller stifte-/stableenhet og ennå ikke er ferdig med å installere skriveren, kan du se i håndboken *Innføring*. Ellers går du til neste trinn.

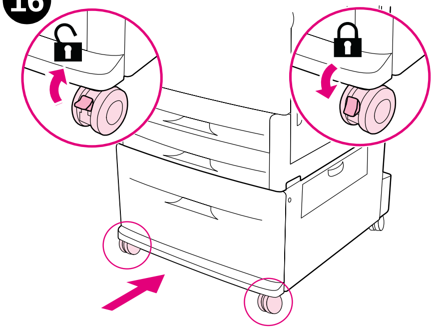
Jeśli nie posiadasz układacza ani zszywacza/układacza, a instalacja drukarki nie została jeszcze zakończona, patrz podręcznik *Start*. W przeciwnym wypadku przejdź do następnego punktu.

Se você não tiver um empilhador ou grampeador/empilhador e ainda não concluiu a instalação da impressora, consulte o guia intitulado *Início*. Caso contrário, passe para a próxima etapa.

Если у вас нет укладчика или сшивателя/укладчика, и вы еще не закончили установку принтера, см. руководство *Начало*. В противном случае перейдите к следующему шагу.

Jos sinulla ei ole lajittelulaitetta tai nitovaa lajittelulaitetta etkä ole vielä lopettanut kirjoittimen asennusta, katso *Aloitus*-opasta. Muussa tapauksessa siirry seuraavaan kohtaan.

16



Engedje fel az elülső kerekek zárját, és óvatosan gurítsa a nyomtatót az állandó helyére. Rögzítse az elülső kerekeket.

Ontgrendel de voorwieltjes en rol de printer voorzichtig naar de permanente locatie. Vergrendel de voorwieltjes weer.

Åpne låsene på forhjulene og rull skriveren forsiktig dit den skal stå permanent. Lås forhjulene på nytt.

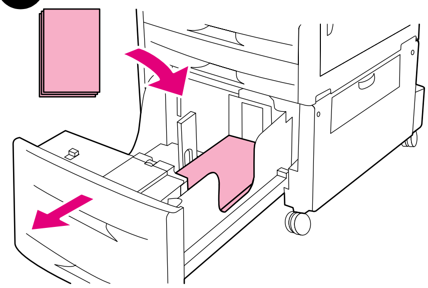
Zwolnij blokadę przednich kółek i ostrożnie przesuń drukarkę na jej stałe miejsce. Ponownie zablokuj przednie kółka.

Solte as travas das rodas frontais e arraste cuidadosamente a impressora para o seu local permanente. Trave as rodas frontais novamente.

Снимите фиксаторы на передних роликах и аккуратно подкатите принтер к месту его постоянного расположения. Закрепите передние ролики.

Vapauta etupyörien lukitus ja siirrä kirjoitin varovasti pysyvään sijaintipaikkaansa. Lukitse sitten etupyörät.

17



Nyissa ki a 4. tálcát és tegye bele a szükséges mennyiségű papírt. Ne legyen a felénél jobban tele.

Open lade 4 en laad deze met papier totdat de lade net voor de helft vol is.

Åpne skuff 4 og legg i papir slik at skuffen ikke er mer enn halvfull.

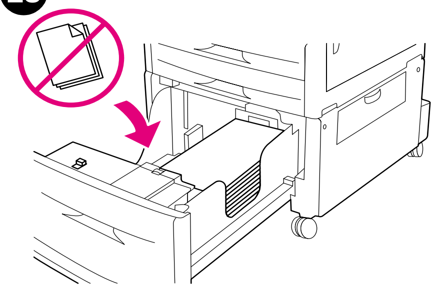
Otwórz podajnik 4 i umieść w nim papier tak, aby załadować go maksymalnie do połowy.

Abra a bandeja 4 e insira papel suficiente para abastecê-la (não ultrapasse a metade da bandeja).

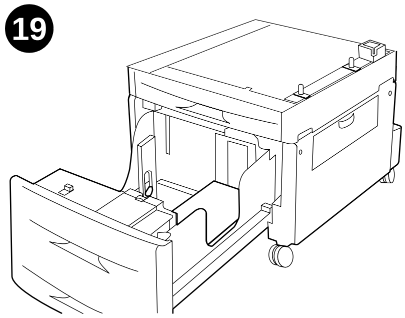
Откройте лоток 4 и загрузите его бумагой не больше, чем наполовину.

Avaa lokero 4 ja täytä se enintään puoliväliin.

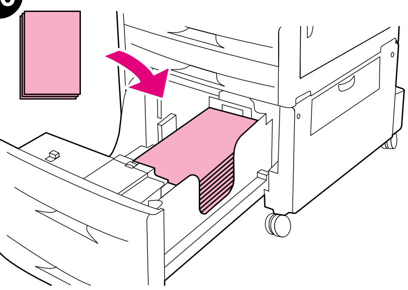
18



19



20



Magyar

FIGYELEM: Sohase tároljon papírt vagy más dolgokat a papírvezetők bal oldalán. Ha nem így tesz, azzal tartós károkat tehet a tálcában.

Állítsa be a papírvezetőket a papír méretének megfelelően.

Töltse meg a tálcát a legmagasabb szintig, ha szükséges. **Megjegyzés:** Ne tegyen papírt a papírvezetőkön található jelzések fölé. A papír specifikációkkal és az egyedi méretek betöltésével kapcsolatos információkért nézze meg a CD-ROM-on található, *Bevezető* című online útmutatót.

Nederlands

LET OP: Sla nooit papier of andere voorwerpen op in de ruimte links van de papiergeleiders. Hierdoor kan de lade permanent worden beschadigd.

Pas de papiergeleiders aan het papierformaat aan.

U kunt nu de lade indien gewenst tot het maximumniveau vullen. **Opmerking:** Zorg ervoor dat bij het bijvullen de stapel papier niet hoger is dan de vulmarkering op de papiergeleiders. Raadpleeg de *Online Introductiegids* op de cd-rom voor informatie over papierspecificaties en het laden van aangepaste formaten.

Norsk

FORSIKTIG: Du må ikke lagre papir eller andre gjenstander i området til venstre for papirskinnene. Dette kan skade skuffen.

Juster papirskinnene slik at de passer til papirstørrelsen.

Fyll skuffen til maksimalnivå hvis du ønsker det. **Merk:** Du må ikke legge i papir over merkene på papirskinnene. Du finner informasjon om papir og egendefinerte størrelser i den elektroniske håndboken *Introduksjon* på CD-ROMen.

Polski

UWAGA: Umieszczanie papieru lub jakichkolwiek przedmiotów po lewej stronie prowadnic jest zabronione, gdyż może doprowadzić do trwałego uszkodzenia podajnika.

Dopasuj prowadnice do formatu papieru umieszczonego w podajniku.

W razie potrzeby załaduj podajnik do pełna. **Uwaga:** Należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu, zaznaczonego na prowadnicach papieru. Informacje dotyczące specyfikacji papieru i niestandardowych formatów znajdują się w podręczniku elektronicznym *Przegląd*, umieszczonym na dysku CD-ROM.

Português

CUIDADO: jamais armazene papel ou outros itens na área à esquerda das guias de papel. Isso poderá danificar a bandeja em caráter permanente.

Ajuste as guias de acordo com o tamanho do papel.

Se desejar, abasteça a bandeja até o nível máximo. **Observação:** não coloque o papel acima das marcas de carregamento nas guias do papel. Consulte o guia on-line intitulado *Introdução* no CD-ROM para obter informações sobre papel e carregamento de tamanhos personalizados.

Русский

ОСТОРОЖНО: Никогда не оставляйте бумагу или другие предметы в области слева от регуляторов бумаги. Это может повлечь за собой серьезное повреждение лотка.

Установите регуляторы в соответствии с размером бумаги.

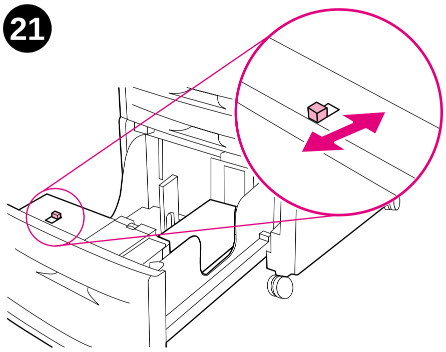
Если нужно, заполните лоток до максимума. **Примечание:** Загружайте бумагу в лоток так, чтобы высота пачки не превышала отметки заполнения на регуляторах бумаги. Характеристики бумаги и информацию о загрузке нестандартных форматов см. в электронном руководстве пользователя *Введение*, которое находится на компакт-диске.

Suomi

VAROITUS: Älä koskaan säilytä paperia tai muita esineitä arkinohjainten vasemmalla puolella olevassa tilassa. Jos säilytät tilassa jotakin, voit aiheuttaa lokeroon pysyvän vaurion.

Säädä arkinohjaimet paperin koon mukaan.

Voit halutessasi täyttää lokeron ylärajaan saakka. **Huomautus:** Älä täytä paperinohjainten täyttömerkkien yli. Lisätietoja paperin määrityksistä ja mukautettujen kokojen syöttämisestä on CD-levyn *Esittely*-nimisessä käytönaikaisessa ohjeessa.



Állítsa a kapcsolót a “Szokásos” vagy az “Egyedi” állásba a vezetőkön látható papírméret jelektől függően.

Stel de schakelaar in op “Standaard” of “Aangepast”, afhankelijk van de papierformaatmarkeringen op de papiergeleiders.

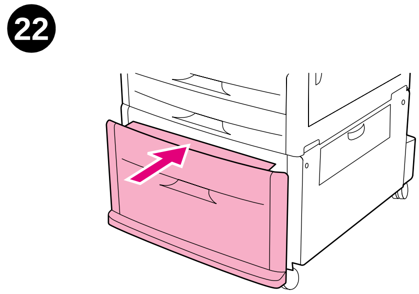
Flytt bryteren til “Standard” eller “Egendefinert”, avhengig av merkene for papirstørrelse på skinnene.

Ustaw przełącznik w położeniu “Standard” lub “Użytkown”, w zależności od oznaczeń formatu papieru na prowadnicach.

Mova a chave para a posição “Padrão” ou “Personalizado”, dependendo das marcas de tamanho de papal nas guias.

Передвиньте переключатель из положения “Стандартный” в положение “Пользовательский”, в зависимости от размера бумаги, установленного с помощью отметок на регуляторах.

Aseta kytkin kohtaan “Vakio” tai “Mukautettu” ohjainten paperikokoa osoittavien merkkien mukaan.



Zárja be a 4. tálcát.

Sluit lade 4.

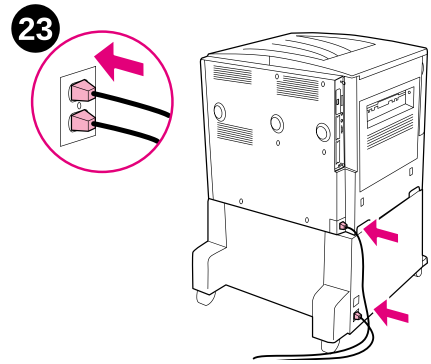
Lukk skuff 4.

Zamknij podajnik 4.

Feche a bandeja 4.

Закройте лоток 4.

Sulje lokero 4.



Csatlakoztassa a nyomtató összes vezetékét, majd csatlakoztassa a tápvezetéket a nyomtatóhoz és a váltóáramú áramforráshoz. Csatlakoztassa a 4. tálca tápvezetékét egy váltóáramú áramforráshoz.

Sluit eerst alle printerkabels aan en sluit vervolgens het netsnoer voor de printer aan op een stopcontact. Sluit het netsnoer voor lade 4 aan op een stopcontact.

Koble til alle kabler til skriveren og til slutt kobler du strømledningen til et strømuttak. Koble strømkabelen fra skuff 4 til et strømuttak.

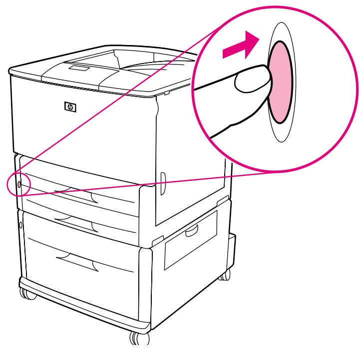
Podłącz do drukarki wszystkie przewody, a następnie podłącz przewód zasilający do gniazdka. Podłącz do gniazdka przewód zasilający podajnika 4.

Conecte todos os cabos da impressora e conecte o cabo de alimentação a uma tomada CA. Conecte o cabo de alimentação da bandeja 4 a uma tomada CA.

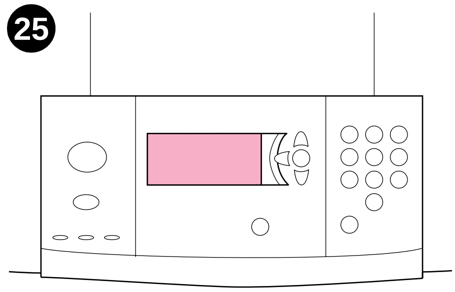
Подсоедините все кабели принтера на место, затем подключите кабель питания к розетке переменного тока. Подсоедините кабель питания лотка 4 к розетке переменного тока.

Yhdistä kirjoittimen johdot kirjoittimen liitäntöihin ja yhdistä kirjoittimen virtajohto vaihtovirtapistorasiaan. Yhdistä lokero 4:n virtajohto vaihtovirtapistorasiaan.

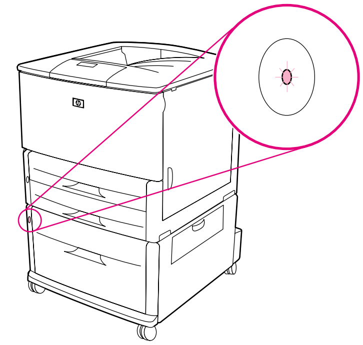
24



25



26



Magyar

Nyomja meg a tápkapcsolót, hogy bekapcsolja az áramot (a gomb befelé áll).

Várja meg, amíg a kezelőpanel kijelzi, hogy a nyomtató ÜZEMKÉSZ.

Ellenőrizze, hogy a 4. tálca lámpája zölden világít. Ha a lámpa sárga, villog vagy nem ég, akkor nézze meg a *Használat* című útmutatót a www.hp.com/support/lj9000 címen.

Nederlands

Druk op de aan/uit-knop om de stroom in te schakelen (=knop in).

Wacht tot het display van de printer de melding KLAAR weergeeft.

Controleer of het lampje op lade 4 helder groen is. Als het lampje oranje is, knippert of uit is, raadpleeg dan de *Online Gebruikersgids* op www.hp.com/support/lj9000.

Norsk

Trykk på av/på-knappen for å slå på strømmen (knappen inn).

Vent til kontrollpanelet på skriveren viser KLAR.

Kontroller at lyset på skuff 4 er helt grønt. Hvis lyset er gult, blinkende eller av, kan du se i den elektroniske håndboken *Bruk* på www.hp.com/support/lj9000.

Polski

Włącz drukarkę, naciskając przycisk zasilania (przycisk wciśnięty).

Poczekaj, aż na wyświetlaczu panelu sterowania pojawi się komunikat GOTOWY.

Kontrolka podajnika 4 powinna świecić ciągłym zielonym światłem. Jeśli świeci na pomarańczowo, miga lub nie świeci się wcale, patrz podręcznik elektroniczny *Eksploatacja*, zamieszczony w Internecie pod adresem www.hp.com/support/lj9000.

Português

Pressione o botão Liga/Desliga para ligar a impressora (botão para dentro).

Espere até o visor no painel de controle da impressora informar PRONTA.

Verifique se a lâmpada na bandeja 4 está verde. Se a lâmpada estiver âmbar, piscando ou apagada, consulte o guia on-line intitulado *Uso* em www.hp.com/support/lj9000.

Русский

Включите принтер, нажав на кнопку питания (утопленное положение).

Подождите, пока на дисплее панели управления принтера не высветится ГОТОВ.

Убедитесь, что индикатор лотка 4 непрерывно горит зеленым светом. Если индикатор не мигает и окрашен в янтарный цвет, см. электронное руководство пользователя, озаглавленное *Эксплуатация* по адресу www.hp.com/support/lj9000.

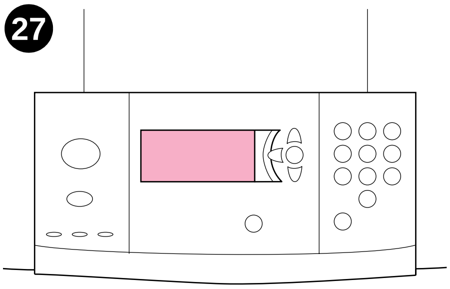
Suomi

Kytke virta virtapainikkeesta (painike jää alas).

Odota, että kirjoittimen ohjauspaneelin näyttöön tulee VALMIS.

Varmista, että lokero 4:n valo palaa tasaisesti. Jos valo on keltainen, vilkkuva tai ei pala, katso ohjeita *Käyttö*-nimisestä käytönaikaisesta ohjeesta osoitteessa www.hp.com/support/lj9000.

27



Az üzembe helyezés ellenőrzéséhez, nyomtasson ki egy konfigurációs oldalt a 22-es megnyomásával.

Als u de installatie wilt controleren, kunt u een configuratiepagina afdrukken door op 22 te drukken.

Du kontrollerer at enheten er installert riktig ved å trykke på 22 for å skrive ut en konfigurasjonsside.

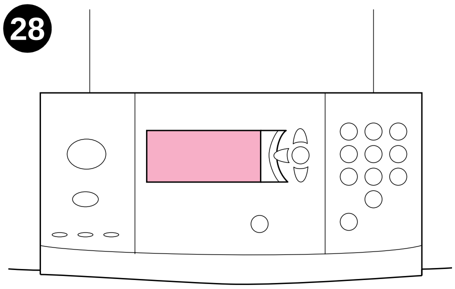
Aby sprawdzić, czy urządzenie zostało prawidłowo zainstalowane, wydrukuj stronę konfiguracyjną, naciskając przycisk 22.

Para verificar a instalação, imprima uma página de configuração pressionando 22.

Чтобы проверить правильность установки, напечатайте таблицу параметров, набрав 22.

Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu. Paina 22.

28



Ha egyedi méretű papírt töltött be, akkor a papírméretet a kezelőpanelon konfigurálja. Információkért nézze meg a CD-ROM-on található, *Bevezető* című online útmutatót.

Als u papier van een aangepast formaat hebt geladen, moet u het papierformaat op het bedieningspaneel configureren. Raadpleeg de *Online Introductiegids* op de cd-rom voor verdere instructies.

Hvis du la i en egendefinert papirstørrelse, kan du konfigurere papirstørrelsen på kontrollpanelet. Du finner instruksjoner i den elektroniske håndboken *Introduksjon* på CD-ROMen.

W przypadku umieszczenia w podajniku papieru o niestandardowym formacie ustaw format na panelu sterowania. Więcej informacji na ten temat zawiera podręcznik elektroniczny *Przegląd*, umieszczony na dysku CD-ROM.

Se você carregou papel de tamanho personalizado, configure o tamanho do papel no painel de controle. Consulte o guia on-line intitulado *Introdução* no CD-ROM para obter as instruções.

Если вы загрузили бумагу нестандартного формата, настройте размер бумаги из панели управления. Соответствующие указания см. в электронном руководстве пользователя под названием *Введение*, которое находится на компакт-диске.

Jos olet ladannut mukautetun koon paperia, määritä paperikoko ohjauspaneelista. Ohjeita on CD-levyn *Esittely*-nimisessä käytönaikaisessa ohjeessa.

29



A felhasználói és támogatási információkért nézze meg a CD-ROM-on található, *Bevezető* című online útmutatót.

Raadpleeg de *Online Introductiegids* op de cd-rom voor gebruiks- en ondersteuningsinformatie.

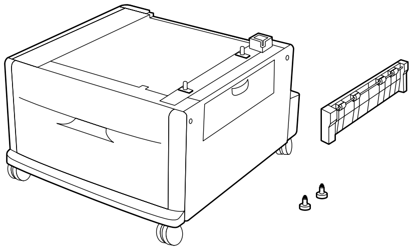
Du finner informasjon om bruk og brukerstøtte i den elektroniske håndboken *Introduksjon* på CD-ROMen.

Informacje dotyczące użytkowania urządzenia pomocy dla klientów zawiera podręcznik elektroniczny *Przegląd*, umieszczony na dysku CD-ROM.

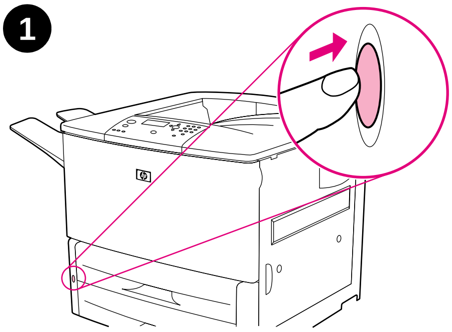
Consulte o guia on-line intitulado *Introdução* no CD-ROM para obter informações sobre uso e suporte.

Информацию об эксплуатации и поддержке см. в электронном руководстве пользователя под названием *Введение*, которое находится на компакт-диске.

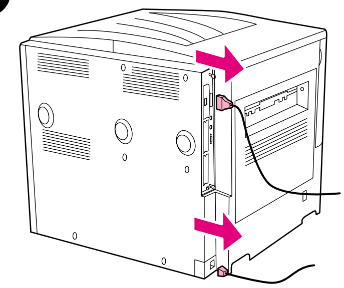
Käyttöohjeita ja tukitietoja on CD-levyn *Esittely*-nimisessä käytönaikaisessa ohjeessa.



1



2



Svenska

Fack 4 (inmatningsfack för 2000 ark), anslutningsenhet och två stabiliseringsskruvar.

Om du redan har anslutit skrivaren till ett eluttag, trycker du på strömknappen för att stänga av skrivaren (knappen utåt).

Om skrivaren är ansluten, kopplar du bort nätsladden från eluttaget och tar bort alla kablar, inklusive nätsladden, från skrivaren.

Türkçe

Tepsi 4 (2000 sayfalık girdi tepsisi), bağlantı birimi ve iki sabitleyici vida.

Yazıcınızı AC prizine bağlamış durumdaysanız, yazıcıyı kapatmak üzere güç düğmesine basın (düğme dışarıya çıkar).

Güç kablosu AC prizine bağlı durumdaysa, güç kablosu da dahil olmak üzere tüm kabloları yazıcıdan çıkarın.

简体中文

纸盘 4（2000 页进纸盘）、连接装置和两个固定螺丝。

如果您已将打印机连接至 AC 电源插座中，请按下电源按钮以关闭电源（按钮弹出）。

如果已连接电源线，请将电源线与 AC 插座断开，并拔下打印机上包括电源线在内的所有电缆。

繁體中文

4 號紙匣（可容納 2000 張紙的進紙匣）、連接模組及兩顆固定螺絲。

如果您已將印表機連接至交流電電源插座，請按下電源按鈕以關閉電源（按鈕彈出）。

如果已連接電源線，請將其從交流電電源插座上拔下，然後拔下印表機的所有電纜（包括電源線）。

日本語

トレイ 4 (2000 枚給紙トレイ)、接続ユニット、固定ネジ (2 個)。

プリンタが AC 電源コンセントに接続されている場合は、電源ボタンを押して電源を切ります (ボタンは中に入った状態から元の位置に戻ります)。

電源コードが接続されている場合は、コードを AC コンセントから抜き、電源コードを含むすべてのケーブルをプリンタから取り外します。

한국어

용지함 4(2000장 입력 용지함), 연결 장치, 고정 나사 2개.

사용중인 프린터가 AC 콘센트에 연결되어 있는 경우에는 전원 단추를 눌러 전원을 끄십시오 (버튼 해제).

전원 코드가 AC 콘센트에 연결되어 있는 경우에는 전원 코드 및 기타 모든 케이블을 프린터에서 분리하십시오.

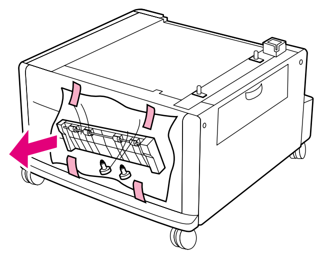
Bahasa Indonesia

Penampan 4 (penampan masukan 2000 kertas), unit sambungan, dan dua sekrup penyeimbang.

Jika Anda sudah menyambungkan printer ke sumber listrik, tekan tombol daya untuk menonaktifkan listrik (tombol ke luar).

Jika tersambung, putuskan sambungan kabel listrik dari sumber listrik, lalu cabut semua kabel termasuk kabel listrik dari printer.

3



Ta bort anslutningsenheten och plastpåsen med de två stabiliseringsskruvarna från framluckan på fack 4 och lägg påsen åt sidan.

Tepsi 4’ün ön kapağından bağlantı birimini ve içinde iki sabitleyici vida bulunan plastik poşeti çıkarıp bir kenara bırakın.

从纸盘 4 的前端盖卸下连接装置和装有两枚固定螺丝的塑料包，然后将塑料包放在一边。

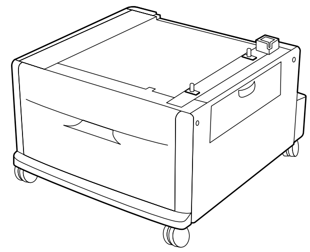
從 4 號紙匣的前側擋門取出連接模組及裝有兩顆固定螺絲的塑料包裝袋，並將其置於一旁。

トレイ 4 の正面扉から、接続ユニットと 2 個の固定ネジが入ったビニール袋を取り外します。ビニール袋はじゃまにならない場所に置いておきます。

연결 장치와 2개의 고정 나사가 들어 있는 플라스틱 백을 용지함 4의 전면 도어에서 분리한 다음 따로 보관하십시오.

Lepaskan unit sambungan dan tas plastik yang berisi dua sekrup penyeimbang dari pintu depan Penampan 4 lalu letakkan.

4



Ta bort allt orange förpackningsmaterial från insidan och utsidan av fack 4.

Tepsi 4’ün içindeki ve dışındaki turuncu ambalaj malzemelerini çıkarın.

将纸盘 4 内部和外部的橙色包装材料取下。

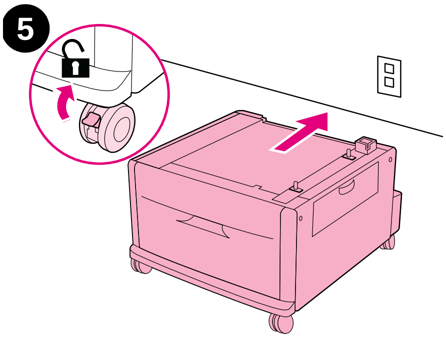
除去 4 號紙匣內部與外部的所有橙色包裝材料。

トレイ 4 の内側と外側にあるオレンジ色の梱包材をすべて取り除きます。

용지함 4 내부 및 외부의 오렌지색 포장재를 제거하십시오.

Lepaskan material pengepakan yang berwarna oranye dari bagian dalam dan luar Penampan 4.

5



Kontrollera att framhjulen på fack 4 är upplåsta och rulla sedan facket till en plats i närheten av den tilltänkta placeringen. **Obs!** Lämna plats så att du kan komma åt bakom enheten under installationen.

Tepsi 4’ün ön tekerleklerinin kilitlenmemiş olmasına dikkat edin ve cihazı sürekli duracağı yerin yakınına yürütün. **Not:** Kurulum işlemi sırasında cihazın arkasına ulaşabilmek üzere yeterli yer bırakın.

请确保纸盘 4 的前脚轮已解除锁定，然后将纸盘移至安装位置旁。**注**：请在该装置后面保留一定的空间以便安装。

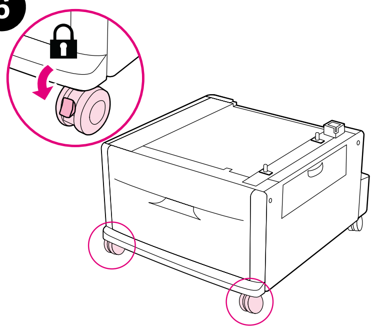
確保 4 號紙匣的前輪已解除鎖定，然後將紙匣滾動至靠近其固定位置的地方。**註**：安裝時請在裝置後方騰出空間以方便安裝。

トレイ 4 の前に付いているキャスターのロックが解除されていることを確認し、設置場所の近くまでトレイを移動します。**注記：**設置作業中にユニットの背面にアクセスできるようにスペースを空けておいてください。

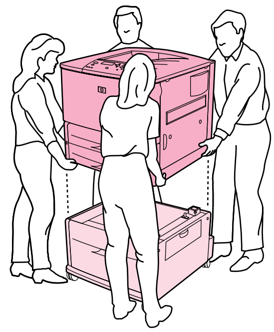
용지함 4의 앞쪽 바퀴가 잠금 해제되어 있는지 확인한 다음 프린터를 설치할 위치로 이동시키십시오. **주:** 프린터 설치시 장치 뒷면에 여유 공간을 확보해 두십시오.

Pastikan roda depan Penampan 4 tidak terkunci, lalu dorong penampan ke dekat lokasi permanennya. **Catatan:** Sisakan tempat di belakang unit selama instalasi.

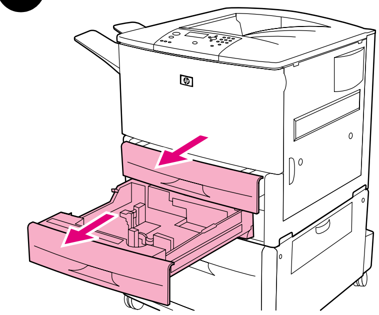
6



7



8



Svenska

Skjut låsflikarna på framhjulen till låst position. Endast framhjulen låses.

Ta hjälp från tre andra personer och rikta in skrivaren mot monteringsstiften på fack 4 och sänk ned skrivaren på facket. **VARNING!** Lyft skrivaren med handtagen på sidorna så att du inte klämmer fingrarna.

Ta bort fack 2 och fack 3 från skrivaren.

Türkçe

Ön tekerleklerin üzerindeki kilitleme kulakçıklarını bastırarak tekerlekleri kilitleyin. Yalnızca ön tekerlekler kilitlenir.

Yazıcıyı üç kişinin yardımıyla, Tepsi 4'ün bağlantı uçları üzerine gelecek şekilde hizalayın ve tepsinin üzerine indirin. **DİKKAT:** Parmakların sıkışmasını önlemek için, yazıcıyı kenarlardaki tutamaçlardan tutarak kaldırın.

Tepsi 2 ve Tepsi 3'ü yazıcıdan çıkarın.

简体中文

将前脚轮的锁定片推至锁定位置。请仅锁定前脚轮。

在另外三个人的帮助下，将打印机与纸盘 4 上的固定销对齐，然后放下打印机，使其置于纸盘上。**注意：**为了避免夹伤手指，请使用打印机侧面的把手将其抬起。

从打印机卸下纸盘 2 和纸盘 3。

繁體中文

將前輪上的鎖定把手推至鎖定位置。僅鎖定前輪。

請另外三個人協助，將印表機與 4 號紙匣的固定栓對齊，然後將印表機放置在紙匣上。**注意：**爲避免夾住手指，請使用印表機兩側的把手抬起印表機。

從印表機中取出 2 號紙匣與 3 號紙匣。

日本語

前面のキャスターのロックつまみを押してホイールをロックします。前面のキャスターのみをロックしてください。

4 人でプリンタを持ち上げて、トレイ 4 のマウント ピンに位置を合わせ、プリンタをトレイの上に載せます。**注意：**指がはさまれるのを防ぐため、プリンタは側面のハンドルを使って持ち上げてください。

プリンタからトレイ 2 とトレイ 3 を引き出します。

한국어

앞쪽 바퀴의 잠금 탭을 잠금 위치로 미십시오. 앞쪽 바퀴만 고정시키십시오.

다른 세 사람의 도움을 받아 프린터를 용지함 4의 적재 핀에 맞춘 다음 용지함 위에 내려 놓으십시오. **주의:** 손가락이 끼지 않도록 프린터 옆면의 손잡이를 사용하십시오.

프린터에서 용지함 2와 용지함 3을 분리하십시오.

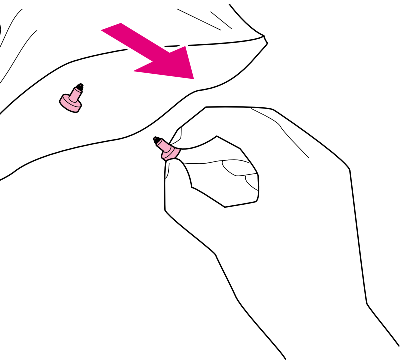
Bahasa Indonesia

Tekan pengunci di roda depan ke posisi terkunci. Hanya roda depan yang terkunci.

Dengan bantuan tiga orang, sesuaikan printer pada pin-pin Penampan 4 lalu turunkan printer ke penampan. **PERINGATAN:** Untuk menghindari jari terjepit, angkat printer dengan menggunakan pegangan yang ada di sisi printer.

Lepaskan Penampan 2 dan Penampan 3 dari printer.

9



Ta ut de två stabiliseringsskruvarna ur plastpåsen du lagt åt sidan i steg 4.

Sabitleyici vidaları adım 4’te kenara bıraktığınız plastik poşetin içinden çıkarın.

从您在步骤 4 中放在一旁的塑料包中取出两枚固定螺丝。

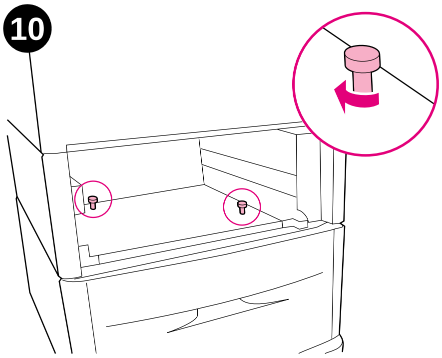
從您在步驟 4 中取下的塑料包裝袋中取出兩顆固定螺絲。

手順 3 で取り外したビニール袋から 2 個の固定ネジを取り出します。

4단계의 플라스틱 백에서 고정 나사 2개를 꺼내십시오.

Ambil kedua sekrup penyeimbang dari tas plastik yang Anda letakkan di langkah 4.

10



Använd fingrarna och sätt in skruvarna i de två hålen på skrivarens undersida och dra åt skruvarna. **VARNING!** Du måste installera skruvarna så att skrivaren inte välter.

Vidaları, yazıcının alt kenarında yer alan iki deliğe elinizle takın ve çevirerek sıkıştırın. **UYARI!** Vidalar mutlaka takılmalıdır, aksi takdirde yazıcı devrilebilir.

用手指将螺丝插入打印机底部的两个螺丝孔中，然后将它们旋紧。**警告：**您必须安装螺丝，否则打印机可能会倾翻。

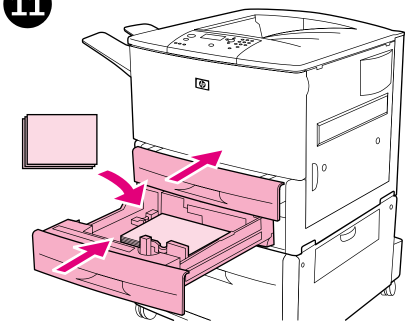
用手指將螺絲插入印表機底部的兩個孔，然後旋轉螺絲直至其鎖緊。**警告！：**請務必安裝螺絲，否則印表機可能會翻倒。

プリンタ底面の 2 つの穴にネジを差し込み、指で回して締めます。**警告！：**プリンタが倒れる場合がありますので、ネジは必ず取り付けてください。

손가락으로 나사를 프린터 밑면의 구멍에 넣은 다음 고정될 때까지 돌리십시오. **경고!:** 나사를 설치하지 않으면 프린터가 기울어 넘어질 수 있습니다.

Dengan menggunakan jari, masukkan sekrup ke dalam lubang di bagian bawah printer lalu putar sampai kencang. **PERINGATAN!** Sekrup harus dipasang, kalau tidak printer bisa terbalik.

11



Sätt tillbaka fack 2 och fack 3 och fyll på facken.

Tepsi 2 ve Tepsi 3’ü yerine yerleştirin ve tepsileri doldurun.

重新装上纸盘 2 和纸盘 3，并在纸盘中装入纸张。

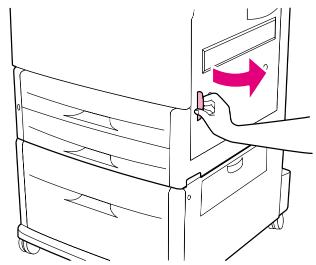
將 2 號與 3 號紙匣裝回原處，並在紙匣中裝入紙張。

トレイ 2 とトレイ 3 を元のように取り付けて、用紙をセットします。

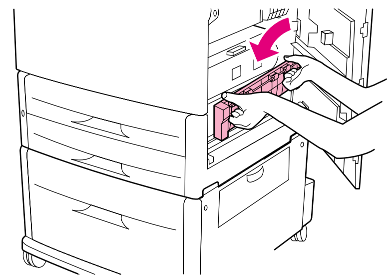
용지함 2와 용지함 3을 원위치시킨 다음 용지를 넣으십시오.

Masukkan kembali Penampan 2 dan Penampan 3 lalu isi penampan-penampan tersebut.

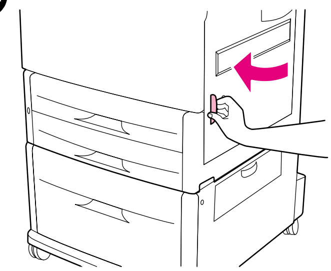
12



13



14



Svenska

Öppna skrivarens högra lucka.

Sätt in anslutningsenheten tills den snäpper på plats.

Stäng den högra luckan ordentligt. Om du har en staplingsmaskin eller häftapparat/staplingsmaskin, installerar du den nu.

Türkçe

Yazıcının sağ kapağını açın.

Bağlantı birimini, yerine oturacak şekilde yuvasına takın.

Sağ kapağı sertçe kapatın. Yığınlayıcı veya zımbalayıcı/yığınlayıcı varsa, şimdi yerine takın.

简体中文

打开打印机的右端盖。

将连接装置插入插槽，直至其锁定到位。

用力合上右端盖。如果您具有堆栈器或装订器/堆栈器，则现在安装该装置。

繁體中文

打開印表機的右側擋門。

將連接模組插入安裝槽直至其鎖定到位。

穩固地合上右側擋門。如果您有堆疊器或訂書機/堆疊器，請立即安裝。

日本語

プリンタの右側の扉を開きます。

接続ユニットをスロットに挿入し、所定の位置まで押し込みます。

右側の扉をしっかりと閉じます。スタッカやステイプルスタッカがある場合は、この段階で取り付けます。

한국어

프린터 오른쪽 도어를 여십시오.

연결 장치가 제 위치에 고정될 때까지 슬롯 안으로 밀어 넣으십시오.

오른쪽 도어를 잘 닫으십시오. 스태커 또는 스테이플러/스태커 장치가 있는 경우에는 지금 설치하십시오.

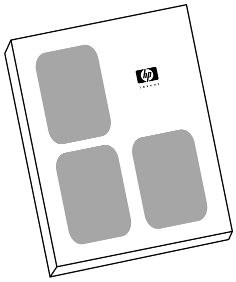
Bahasa Indonesia

Buka pintu kanan printer.

Masukkan unit sambungan ke slotnya sampai terkunci pada tempatnya.

Tutup pintu kanan. Jika Anda memiliki penumpuk kertas atau stapler/penumpuk kertas, pasang sekarang.

15



Om du inte har en staplingsmaskin eller häftapparat/staplingsmaskin och ännu inte är färdig med att installera skrivaren läser du i handboken *Inledning*. I annat fall går du till nästa steg.

Yığınlayıcınız veya zımbalayıcı/yığınlayıcınız yoksa ve yazıcınızın kurulumunu henüz tamamlamadıysanız *Başlarken* başlıklı kılavuza başvurun. Aksi takdirde bir sonraki adıma ilerleyebilirsiniz.

如果您没有堆栈器或装订器/堆栈器，且尚未完成打印机安装，则参阅入门手册。否则，请转至下一步骤。

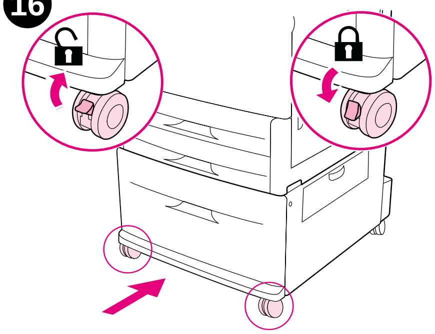
如果您沒有堆疊器或訂書機/堆疊器，並且尙未完成印表機的安裝，請參閱標題爲入門 (Start) 的指南。否則，請移至下一步。

スタッカやステイプルスタッカがなく、プリンタの設置がまだ完了していない場合は、『セットアップガイド』というガイドを参照してください。それ以外の場合は、次の手順に進みます。

스태커 또는 스테이플러/스태커 장치가 없고 아직 프린터 설치가 완료되지 않은 경우에는 설명서의 *Start[시작]* 부분을 참조하십시오. 그렇지 않으면, 다음 단계를 진행하십시오.

Jika tidak, dan Anda belum selesai memasang printer, lihat buku petunjuk pada judul Persiapan. Kalau sudah, lanjutkan ke langkah berikut.

16



Frigör låsen på framhjulen och rulla försiktigt skrivaren till den tilltänkta platsen. Lås framhjulen igen.

Ön tekerleklerin kilidini açıp yazıcıyı dikkatlice sürekli duracağı yere yürütün. Ön tekerlekleri yeniden kilitleyin.

松开前脚轮锁，并小心地将打印机移至安装位置。重新锁定前脚轮。

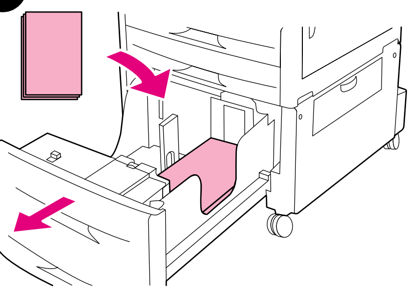
鬆開前輪上的鎖，然後小心地將印表機滾動至其固定位置。重新鎖定前輪。

前面のキャスターのロックを解除して、プリンタを設置場所まで注意深く移動し、前面のキャスターを再びロックします。

앞쪽 바퀴를 잠금 해제한 다음, 프린터를 설치할 위치로 이동시키십시오. 앞쪽 바퀴를 다시 고정시키십시오.

Buka kunci roda depan dan dengan hati-hati dorong printer ke lokasi permanennya. Kunci kembali roda depan.

17



Öppna fack 4 och fyll på facket med papper endast till hälften.

Tepsi 4'ü açın ve tepsinin sadece yarısını doldurmaya yetecek kadar kağıt yükleyin.

打开纸盘 4，然后仅在纸盘中装入适量的纸张，使其装满纸盘的一半。

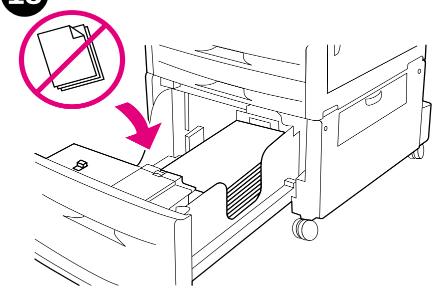
打開 4 號紙匣，然後裝入適量的紙張，使其剛好填滿紙匣容量的一半。

トレイ 4 を開けて、半分程度の量の用紙をセットします。

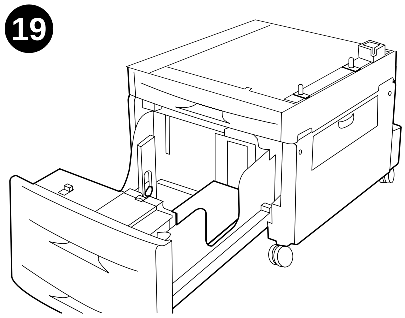
용지함 4를 열고 용지함의 절반 정도까지만 용지를 넣으십시오.

Buka Penampan 4 dan masukkan kertas secukupnya, jangan melebihi setengah.

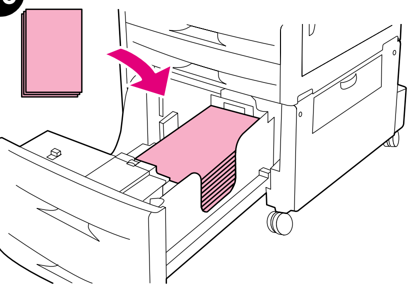
18



19



20



Svenska

VARNING! Förvara aldrig papper eller andra föremål i området till vänster om pappersledarna. Om du gör det kan det uppstå skador på facket.

Justera pappersledarna för den pappersstorlek du använder.

Fyll på facket helt och hållet, om du önskar. **Obs!** Fyll inte på papper ovanför märkena på pappersledarna. I onlinehandboken *Introduktion* på cd-romskivan finns pappersspecifikationer och information om hur du fyller på egna storlekar.

Türkçe

DİKKAT: Kağıt kılavuzlarının solunda kalan alanda hiçbir zaman kağıt veya benzeri nesneler bulundurmayın. Aksi takdirde tepsi kalıcı şekilde zarar görebilir.

Kağıt kılavuzlarını kağıdın boyutuna uyacak şekilde ayarlayın.

İsterseniz, tepsiyi en yüksek düzeyine kadar doldurun. **Not:** Kağıt kılavuzların üzerindeki doldurma işaretlerini geçecek kadar kağıt koymayın. Kağıt özellikleri ve özel boyuttaki kağıtları yükleme konusunda, CD-ROM üzerindeki *Giriş* başlıklı çevrimiçi kılavuza başvurun.

简体中文

注意：切勿将纸张或其它物品存放在纸张导板左边的区域。这样做会对纸盘造成永久性损坏。

调节纸张导板，使其符合纸张尺寸。

如果需要，则在纸盘中装满纸张。**注：**装入的纸张切勿超过纸张导板上的“装满”标记。请参阅 CD-ROM 上标题为简介的在线指南，以获得有关纸张规格和装入自定义尺寸纸张的信息。

繁體中文

注意：切勿將該區域中的紙張或其他項目存放在紙張導板左側。否則，可能會使紙匣永久性損壞。

調整紙張導板以符合紙張尺寸。

如有必要，將紙張裝至紙匣的最大容量。**註**：請勿裝入超過紙張導板裝滿標記的紙張。請參閱 CD-ROM 上標題爲簡介（Introduce）的線上指南，以瞭解紙張規格與裝入自訂尺寸。

日本語

注意：用紙ガイドの左側には、用紙やその他のものを入れないでください。トレイに修復不可能な損傷を与える場合があります。

用紙サイズに合わせて用紙ガイドを調節します。

必要に応じて、用紙を最大レベルまでセットします。**注記**：用紙ガイドの満杯マークを超える量の用紙をセットしないでください。用紙の仕様やカスタム サイズ用紙の取り付け方については、CD-ROM のオンライン ガイド『基本操作ガイド』を参照してください。

한국어

주의: 용지함이 영구히 손상될 수 있으므로 용지 조절기 왼쪽에 용지 또는 기타 다른 물건을 두지 마십시오.

용지 크기에 맞게 용지 조절기를 조정하십시오.

필요한 경우에는 용지함의 최대치까지 용지를 넣을 수 있습니다. **주:** 용지 조절기의 채우기 표시를 초과하지 않도록 주의하십시오. 용지 규격 및 사용자 크기 용지의 공급은 CD-ROM 설명서 의 *Introduce[소개]* 부분을 참조하십시오.

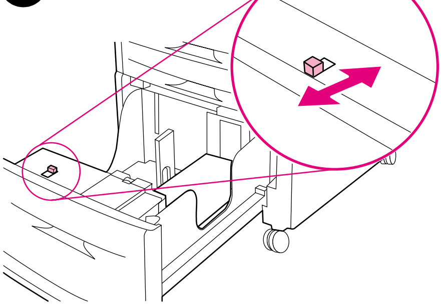
Bahasa Indonesia

PERINGATAN: Jangan pernah menyimpan kertas atau barang-barang lain di area sebelah kiri pemandu kertas. Bisa merusak penampan kertas.

Sesuaikan pemandu kertas dengan ukuran kertas.

Bila dikehendaki, isi penampan sampai tingkat maksimal. **Catatan:** Jangan mengisi melebihi tanda pada pemandu kertas. Lihat petunjuk online berjudul *Pengantar* pada CD-ROM untuk spesifikasi kertas dan ukuran-ukuran penyesuaian.

21



Flytta omkopplaren till “Standard” eller “Egen”, beroende på storleksmarkeringen på pappersledarna.

Anahtarı, kılavuzların üzerindeki kağıt boyutu işaretlerine bağlı olarak ya “Standart” ya da “Özel” konumuna getirin.

根据导板上的纸张尺寸标记，将开关移至“标准”或“自定义”。

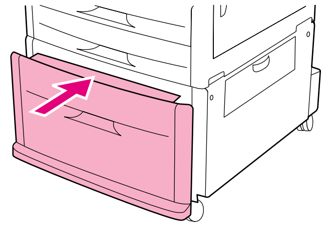
將開關切換至「Standard」（標準）或「Custom」（自訂），則視導板上紙張尺寸標記而定。

用紙ガイドの用紙サイズ マークに合わせて、スイッチを「Standard」または「Custom」に切り替えます。

조절기의 용지 크기 표시에 맞춰 스위치를 "Standard[표준] 또는 Custom[사용자 정의]" 으로 조절하십시오.

Pindahkan switch ke “Standard” atau “Custom” tergantung tanda ukuran kertas pada pemandu.

22



Stäng fack 4.

Tepsi 4’ü kapatın.

合上纸盘 4。

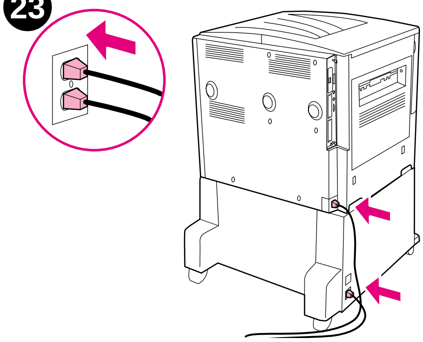
合上 4 號紙匣。

トレイ 4 を閉じます。

용지함 4를 닫으십시오.

Tutup Penampan 4.

23



Anslut alla skrivarkablarna och koppla sedan skrivarens nätsladd till ett eluttag. Anslut nätsladden för fack 4 till ett eluttag.

Tüm yazıcı kablolarını takın, sonra yazıcının güç kablosunu bir AC çıkışına bağlayın. Tepsi 4’ün güç kablosunu bir AC çıkışına bağlayın.

连接所有打印机电缆，并将打印机电源线连接至 AC 插座。将纸盘 4 的电源线连接至 AC 插座。

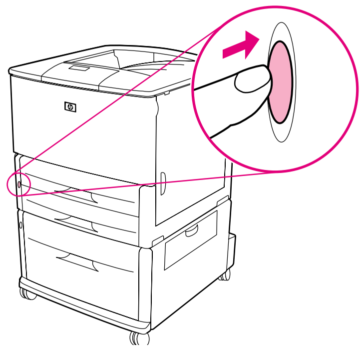
連接所有印表機電纜，然後將印表機的電源線連接至交流電電源插座。將 4 號紙匣的電源線連接至交流電電源插座。

プリンタのケーブルをすべて取り付けて、プリンタの電源コードを AC コンセントに差し込みます。トレイ 4 の電源コードを AC コンセントに差し込みます。

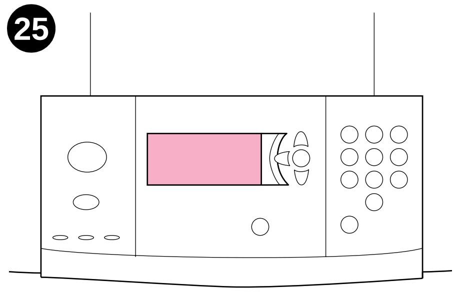
모든 프린터 케이블을 연결한 다음 프린터의 전원 코드를 AC 콘센트에 꽂으십시오. 용지함 4의 전원 코드를 AC 콘센트에 꽂으십시오.

Sambungkan kabel-kabel printer, lalu sambungkan kabel listrik printer ke sumber listrik. Sambungkan kabel listrik Penampan 4 ke sumber listrik.

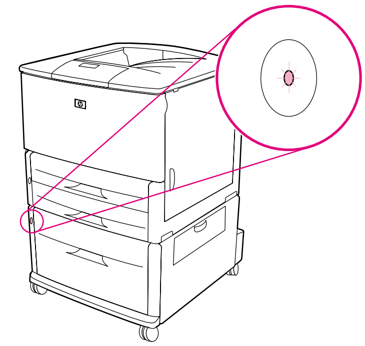
24



25



26



Svenska

Starta skrivaren genom att trycka på strömknappen (knappen intryckt).

Vänta tills KLAR visas på skrivarens kontrollpanel.

Kontrollera att lampan på fack 4 lyser grönt. Om lampan är gul, blinkar eller är släckt, se onlinehandboken *Användning* på webbplatsen www.hp.com/support/lj9000.

Türkçe

Cihazı çalıştırmak üzere güç düğmesine basın (düğme içeri girer).

Yazıcının kontrol panelinde HAZIR yazısının görüntülenmesini bekleyin.

Tepsi 4 üzerindeki ışık sabit yeşil olmalıdır. Işık koyu sarıysa, yanıp sönüyorsa veya ışık yoksa www.hp.com/support/lj9000 adresinde yer alan *Kullanım* başlıklı çevrimiçi kılavuza başvurun.

简体中文

按下电源按钮，以打开电源（按钮按下）。

请等待，直至打印机的控制面板显示屏上显示 REDAY（就绪）。

确保纸盘 4 上的指示灯呈绿色持续发亮。如果指示灯呈琥珀色闪烁显示或熄灭，请访问以下网址，以查看标题为 Use（使用）的在线指南：www.hp.com/support/lj9000。

繁體中文

按下電源按鈕以開啓電源 (按鈕按下) 。

等待印表機控制面板顯示 READY (就緒) 。

確保 4 號紙匣的指示燈呈綠色持續亮起。如果指示燈呈琥珀色、閃爍或熄滅，請參閱 www.hp.com/support/lj9000 中標題爲使用 (Use)的線上指南。

日本語

電源ボタンを押して、電源を入れます (ボタンは中に入ります)。

プリンタのコントロール パネルに「インサツカノウ」と表示されるまで待ちます。

トレイ 4 のランプが緑色に点灯していることを確認します。ランプが黄色に点灯している場合や、点滅している場合、点灯していない場合は、www.hp.com/support/lj9000でオンライン ガイド『ユーザーズガイド』を参照してください。

한국어

전원 단추를 눌러 전원을 켜십시오(버튼 누름).

프린터 제어판 디스플레이에 READY[준비] 표시가 나타날 때까지 기다리십시오.

용지함 4의 표시등에 녹색 불이 들어와 있는지 확인하십시오. 표시등이 깜박이거나 꺼져 있는 경우 또는 불빛이 황색인 경우에는 웹사이트 www.hp.com/support/lj9000에 있는 온라인 설명서의 *Use[사용]* 부분을 참조하십시오.

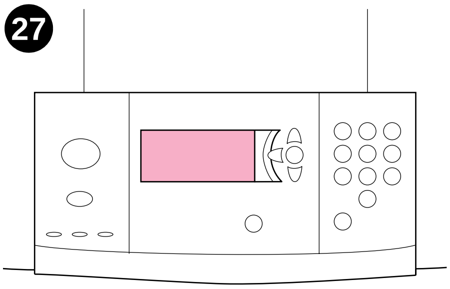
Bahasa Indonesia

Tekan tombol daya untuk mengaktifkan (tombol ke dalam).

Tunggu layar panel kontrol printer menampilkan READY.

Pastikan lampu Penampan 4 berwarna hijau. Jika lampu berwarna kuning, berkedip, atau tidak aktif, lihat petunjuk online berjudul Penggunaan di www.hp.com/support/lj9000.

27



Om du vill bekräfta installationen, kan du skriva ut en konfigurationssida genom att trycka på 22.

Kurulum işleminin düzgün biçimde tamamlandığından emin olmak için 22’yi tuşlayarak bir yapılandırma sayfası yazdırın.

要检验安装，请按下 22 以打印配置页。

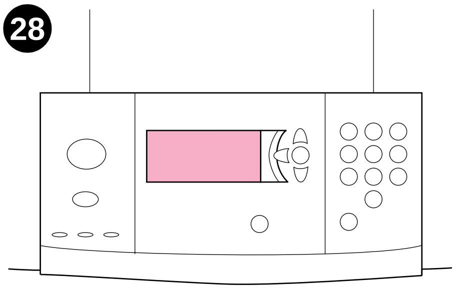
要驗證安裝，請按下 22 以列印組態頁。

22 を押すと設定ページが印刷され、設置状況を確認できます。

바르게 설치되었는지 확인하려면 22를 눌러 구성 페이지를 인쇄하십시오.

Untuk verifikasi instalasi, cetaklah halaman konfigurasi dengan menekan 22.

28



Om du har fyllt på papper med egen storlek, konfigurerar du pappersstorleken på kontrollpanelen. I onlinehandboken *Introduktion* på cd-romskivan finns anvisningar.

Özel boyutlu kağıt yüklediyseniz, kontrol panelinde kağıt boyutunu yapılandırın. Yönergeler için CD-ROM üzerindeki *Giriş* başlıklı çevrimiçi kılavuza başvurun.

如果您已装入自定义尺寸纸张，则在控制面板上配置纸张尺寸。有关说明，请参阅 CD-ROM 上标题为简介的在线指南。

如果您裝入自訂尺寸的紙張，請在控制面板上組態紙張尺寸。請參閱 CD-ROM 上標題爲簡介 (Introduce) 的線上指南，以獲得指示。

カスタム サイズの用紙を取り付けている場合は、コントロール パネルで用紙サイズを設定します。手順については、CD-ROMのオンライン ガイド『基本操作ガイド』を参照してください。

사용자 정의 크기 용지를 넣은 경우에는 제어판에서 용지 크기를 구성하십시오. 자세한 설명은 CD-ROM 온라인 설명서의 *Introduce[소개]* 부분을 참조하십시오.

Jika Anda memasukkan kertas ukuran bebas, konfigurasikan ukuran kertas pada panel kontrol. Lihat petunjuk online Pengantar pada CD-ROM untuk petunjuk-petunjuk.

29



I onlinehandboken *Introduktion* på cd-romskivan finns information om användning och support.

Kullanım ve destek bilgileri için CD-ROM üzerindeki *Giriş* başlıklı çevrimiçi kılavuza başvurun.

请参阅 CD-ROM 上标题为简介手册的在线指南，以获得使用和支持信息。

請參閱 CD-ROM 上標題爲簡介 (Introduce) 的線上指南，以獲得使用與支援資訊。

使用方法とサポート情報については、CD-ROMのオンライン ガイド『基本操作ガイド』を参照してください。

사용 및 지원 정보는 CD-ROM 온라인 설명서의 *Introduce[소개]*부분을 참조하십시오.

Lihat petunjuk online *Pengantar* pada CD-ROM untuk petunjuk-petunjuk.

invent

copyright © 2001
Hewlett-Packard Company

www.hp.com/support/lj9000

C8531-90901